

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université de TISSEMSILT
Ahmed Ben Yahia El Wancharissi

Faculté des Lettres et des Langues
Département des lettres et langue française



Mémoire de Master

Domaine : Lettres et langues étrangères

Filière : Lettres et langue française

Spécialité : Didactique des langues étrangères

Thème

**LA COMPREHENSION ECRITE AU SERVICE DE
LA PRODUCTION ECRITE CAS DES ELEVES DE
2^{ème} ANNEE MOYENNE**

Présenté par :

**Baroudi Khedidja
Bachouche Yamina**

Encadré par :

Boudjemàa Bachir Hichem

Promotion : juin 2021

Jury de soutenance :

Rapporteur	: BOUDJEMAA B.H	MCB	Univ-Tissemsilt
Examinatrice 01	: KAOUADJI	MAA	Univ-Tissemsilt
Examineur 02	: KUISI	MCB	Univ-Tissemsilt

Année universitaire : 2020-2021

REMERCIEMENT

Je tiens tout d'abord à remercier Dieu tout puissant de m'avoir donné la puissance et la patience pour achever ce travail de recherche.

J'adresse mes plus vifs remerciements à mon directeur de recherche : BOUJEMAA Bachir Hichem.

Je tiens à remercier les membres de jury qu'ont bien voulu examiner ce travail.

Je remercie chaleureusement tous ce qu'ont participé de près ou de loin à la

Réalisation de ce travail.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à la mémoire de mon père

Je dédie aussi ce travail à la lumière de mes jours, la source de mes efforts, la flamme de mon cœur, ma vie et mon bonheur ma mère qui s'est sacrifiée pour mon bonheur et réussit.

À mes chères belles sœurs et mes chers frères

À mon adorable frère Abdelskader qui m'encourage toujours

À ma petite nièce l'adorable Maysson

À mes chères amies Fadwa et siham qui je souhaite un avenir radieux plein de réussite

À toute personne qui me connaît et m'aime.

Yamina

Dédicace

Je dédie ce travail recherche à:

Mes parents

Mes frères et sœurs

À toute la famille Baroudi et

à tous mes amis.

Khadija

Table des matières

Remerciement.

Dédicace.

Introduction générale. 01

La partie théorique

Chapitre I

La compréhension écrite et son importance en classe de FLE.

Introduction.	07
1-L'enseignement de la compréhension écrite.	07
1-1 qu'est ce que la compréhension écrite.	08
1-2 définition de la lecture.	09
1-3 les objectifs de la compréhension écrite.	09
1-4 les composantes de la compréhension.	10
1-5 Les modèles de la compréhension écrite.	11
2-Le déroulement de la séance de la compréhension écrite.	12
3-La compréhension en lecture, émergence et stratégies.	13
3-1 L'évolution de la compréhension en lecture	13
3-2 les principales stratégies de la lecture-compréhension.	14
3-3 les types de la lecture.	15
4-Les processus de la compréhension en lecture.	16
5-Les différents niveaux de la compréhension en lecture.	17
6-Les difficultés et les obstacles de la compréhension chez les apprenants de 2 ^{ème} année moyenne	18
Conclusion	20

Chapitre II

La compétence de la production écrite : le cas des élèves de 2^{ème} année moyenne

Introduction	22
1-Concepts définitoires	22
1-1 L'écriture	22
1-2 L'écrit	22
1-3 La production écrite	23
2-Les compétences de l'écrit	24
3-Les processus de résolution de problème, objectifs, stratégies	25
4- L'objectif de l'enseignement de la production écrite	27
5- Les stratégies d'enseignement de la production écrite	26
6-Les modèles liées au développement de l'activité rédactionnelle.....	30
7- Les difficultés en écriture chez les apprenants de 2 ^{ème} année moyenne	31
8- L'impact de la lecture dans l'amélioration de la production écrite	33
9- Description du manuel scolaire de 2 ^{ème} année moyenne	34
Conclusion	35

La partie pratique

Chapitre I

L'enquête par questionnaire

Introduction	38
1-Description du corpus	38
2-Déroulement de l'expérimentation.....	39
3 - L'activité de la compréhension écrite	39
3-1 Déroulement de la séance	39
3-La description du questionnaire	40
4- Analyse et interprétation des données du questionnaire	41

Conclusion	56
-------------------------	----

Chapitre II

Analyse des copies

Introduction	58
---------------------------	----

1-l'activité de la production écrite.....	58
---	----

2-Le déroulement de la séance de la production écrite	58
---	----

3-Analyse des copies des apprenants.....	60
--	----

Synthèse.....	65
---------------	----

Conclusion	65
-------------------------	----

Conclusion générale	67
----------------------------------	----

Bibliographie	70
----------------------------	----

Annexes

Résumé

Liste des tableaux

Tableau N° 01 : la description textuelle	13
Tableau N° 02 : le sexe des enseignants	41
Tableau N° 03 : l'ancienneté des enseignants	42
Tableau N° 04 : la formation des enseignants	43
Tableau N° 05 : critères d'évaluation	59
Tableau N° 06 : Respecter la consigne	60
Tableau N° 07 : les compléments circonstanciels de temps, lieu	61
Tableau N° 08 : les expressions qui introduisent la suite d'un conte	61
Tableau N° 09 : Le vocabulaire du merveilleux	62
Tableau N° 10 : L'emploi du passé simple	63
Tableau N° 11 : L'adjectif qualificatif et le complément de nom	63
Tableau N° 12 : Les connecteurs logiques	64

Liste des figures

Figure N° 01 : Modèle contemporain de la compréhension en lecture	10
Figure N° 02 : Les processus de la lecture et leurs composants.....	16
Figure N° 03 : ce secteur contient des résultats à propos le sexe des enseignants	41
Figure N° 04 : les résultats à propos l'ancienneté des enseignants	42
Figure N° 05 : les résultats à propos la formation des enseignants.....	43
Figure N° 06 : Quelle stratégie de la lecture utilisez-vous en classe	44
Figure N° 07 : Comment évaluer-vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants	45
Figure N° 08 : Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant	46
Figure N° 9: Comment les élèves trouvent-ils la séance de la compréhension écrite ?	47
Figure N° 10 : Selon vous, quelles sont les difficultés rencontrées par vos élèves en compréhension de l'écrit ?	48
Figure N° 11 : Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit ?	48
Figure N° 12 : Selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut-elle au service de la production écrite ?	49
Figure N° 13: D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédiez vos apprenants ?	50
Figure N° 14 : Que proposez-vous pour aider les apprenants à développer leurs activités rédactionnelles ?	51
Figure N° 15: Est-ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants de s'exprimer par écrit dans les différentes activités ?	51
Figure N° 16 : les apprenants rédigent les productions écrites	52
Figure N° 17 : les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau	53
Figure N° 18 : Selon vous, les activités de production écrite en classe sont-elles suffisantes pour un meilleur apprentissage ?	53

Figure N° 19 : L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-t-elle ses écrits?	54
Figure N° 20: les supports proposés dans le manuel de la 2AM sont-ils adaptés au niveau des apprenants ?	55
Figure N° 21:Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM	55
Figure N° 22 : Respecter la consigne	60
Figure N° 23 : les compléments circonstanciels de temps, lieu	61
Figure N° 24:les expressions qui introduisent la suite d'un conte	62
Figure N°25 : Le vocabulaire du merveilleux	62
Figure N°26 :L'emploi du passé	63
Figure N°27 : L'adjectif qualificatif et le complément de nom	64
Figure N° 28 : Les connecteurs logiques	64



Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement des langues en générale et du français en particulier a pour but de former des individus afin qu'ils puissent lire, écrire et s'intégrer dans la société. La lecture et l'écriture sont deux compétences très riches et très importantes dans le cursus scolaire, parce qu'elles aident à développer la vie quotidienne. Ces deux activités occupent une place importante dans le champ de l'enseignement /apprentissage du FLE puisqu'elles sont complémentaires.

Au cycle moyen, à l'instar des autres cycles scolaires, les enseignants sont plus en plus confrontés aux lacunes que rencontrent les apprenants lors de la rédaction d'un énoncé. Or l'activité de la production écrite est supposée être aboutissement aux différentes compétences qu'est censé acquérir l'apprenant tout au long du projet. Il est donc logique de considérer la compréhension de l'écrit comme jalon qui conditionnera la réussite ou non de la production écrite chez les apprenants. À travers ce travail, notre intérêt sur les difficultés de la compréhension/production écrite et quelles sont les stratégies qui aideraient les enseignants et par conséquent les apprenants de 2^{ème} année moyenne à produire des textes cohérents.

Nous intéressons à ce thème pour plusieurs raisons : premièrement, c'est de savoir si la compréhension de l'écrit joue un rôle dans le processus rédactionnel et comment le réactiver lors de la rédaction d'un texte. Deuxièmement, nous avons essayé d'apprendre les nouvelles façons d'enseigner ces deux activités (méthodes approuvées durant le protocole sanitaire appliqué). Dernièrement, nous avons abordé ce thème pour que nous voudrions devenir des futures enseignantes.

D'abord, le but essentiel de la scolarisation en générale, c'est bien de développer chez les apprenants la curiosité de lire et écrire. Aussi nos envies nous ont poussés à aborder ce sujet puisque nous voudrions savoir si l'enseignement de la compréhension et de la production écrite est pris en considération au CEM. Nous avons donc décidé d'organiser ce travail de recherche dans l'intention suivante : Dans un premier temps, Mettre l'accent sur l'importance de la lecture dans l'activité de l'écriture dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE. Dans un deuxième temps, nous intéressons aux objectifs de la compréhension et la production écrite dans une classe de FLE. Dans un dernier temps, Faciliter la réalisation des deux activités et par conséquent les apprenants combinent ces deux unités pour savoir réactiver le rôle de la compréhension dans la rédaction.

Introduction générale

Le travail doit se concentrer sur la réactivation du rôle de la production écrite dans l'activité de la production écrite chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne.

Pour ce faire notre travail tentera de répondre à la problématique suivante :

Comment la compréhension de l'écrit peut- elle servir à la production écrite ?

Pour répondre à ces questions, nous avons amélioré les conditions de la conduite des deux activités selon les hypothèses suivantes :

- la préoccupation des professeurs consiste à la motivation afin de réussir les séances de la compréhension/production écrite.
- Le travail collectif permet à l'apprenant de familiariser avec le contexte.
- L'échec en écriture dans une classe de FLE due à l'incapacité de la compréhension en lecture.

Afin de vérifier ces hypothèses nous avons organisé deux séances en présentielles : une seule séance pour la compréhension écrite et l'autre pour la production écrite à cause des conditions sanitaires (coronas virus). Nous avons évalué les productions écrites des apprenants de 2^{ème} année moyenne selon les critères d'évaluation programmés dans le manuel scolaire suivantes :

- ✓ La langue.
- ✓ La cohérence.
- ✓ La pertinence.


Notre mémoire est organisé en quatre chapitres, deux chapitres consacrés à la partie théorique l'un intitulé « la compréhension écrite et son importance en classe de FLE » Dans le premier nous citons les points essentiels suivants : la définition de la compréhension écrite, les objectifs, les types de la lecture, le déroulement de la séance de la compréhension écrite , les difficultés et les obstacles de la compréhension écrite, les stratégies de l'enseignement/apprentissage de la compréhension écrite, à la fin nous citons quelques modèles .

Le deuxième sera intitulé « la compétence de production écrite en classe de FLE cas de deuxième année moyenne » dans lequel nous avons abordé les éléments suivants : quelques notions définitoires de la production écrite, ses objectifs, les difficultés

Introduction générale

rencontrées par les apprenants de 2^{ème} année moyenne lors de la production écrite, les modèles liées au développement de l'activité rédactionnelle.

Les deux autres chapitres réservés à la partie pratique : l'un concerne une enquête par questionnaire dans lequel il est basé sur le déroulement de la séance de la compréhension écrite, puis nous avons fait une analyse du questionnaire destinée aux enseignants de 2^{ème} année moyenne. Dans le deuxième chapitre nous avons consacré une partie à la séance de la production écrite avant d'entamer à l'analyse des copies selon des critères.



**La partie
théorique**

Chapitre I

**La compréhension écrite et son importance en
classe de FLE**

Introduction

Avant d'aborder la question de la compréhension écrite, nous voulons dire qu'il existe une relation étroite entre l'enseignement et la compréhension. Nous voudrions savoir dans la première partie la notion de la compréhension en commençant par une définition brève de l'enseignement de la compréhension écrite comme un noyau de la situation dans le cadre d'enseignement /apprentissage du FLE. Puis, nous avons présenté les objectifs essentiels de la compréhension écrite, les composantes en détail et la relation entre la lecture et la compréhension. Ensuite, nous avons évoqué les éléments de base comme : les mécanismes de la lecture, les processus, les types. De plus, nous avons intéressé à la notion de la compréhension en lecture, émergence, objectifs et stratégies.

A la fin de ce chapitre nous essayons de cerner les difficultés rencontrées par les apprenants d'accéder au sens.

1-L'enseignement de la compréhension écrite

L'enseignement du français langue étrangère au moyen instaure des objectifs pertinents dans le système éducatif en Algérie. De plus, nous avons souligné que l'apprentissage de FLE consiste à installer les différentes compétences chez les apprenants et de partager les diverses tâches entre l'enseignant et l'apprenant.

L'apprentissage pour Cuq «*désigne une démarche, consciente, volontaire et observable, dans laquelle un apprenant s'engage et qui a pour but l'appropriation*»¹

D'une autre manière, l'enseignement du français langue étrangère vise à développer les quatre compétences chez les apprenants: la compréhension/production de l'écrit et la compréhension/ production de l'oral.

L'apprentissage en langue étrangère peut alors être défini comme:

«L'acquisition, dans un contexte donné, de compétences générales et, notamment d'une compétence à communiquer langagièrement, dans des conditions et des contextes variés, on se pliant à différentes contraintes sa fin de réaliser des activités langagières permettant de traiter(en

¹ CUQ Jean Pierre & GRUCA, Isabelle Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble: PUG2003.p49

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

réception et en production) des textes portant sur des thèmes à l'intérieur de domaines particuliers.»²

Il est intéressant de mettre en lumière que la didactique des langues étrangères est attachée à l'apprentissage de l'écrit et qui met en évidence les quatre compétences notamment la compréhension écrite.

1-1 Qu'est ce que la compréhension écrite ?

La compréhension est l'une des quatre compétences langagières qui permet à l'apprenant d'acquérir et interpréter les connaissances afin de découvrir le sens globale du texte.

Pour J-P-Cuq

« La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de Processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (Compréhension orale) ou lit (compréhension écrite). Il faut distinguer l'écoute et la lecture, qui sont des pratiques volontaires, des processus cognitifs, largement involontaires »³

La compréhension chez les apprenants du moyen repose essentiellement sur l'audition afin de comprendre le contenu du texte, on peut juger que la lecture soit à la fois volontaire et à la fois involontaire tout au dépend de leur capacité.

Généralement la compréhension d'un texte n'est pas achevée sauf que, si l'apprenant entreprend le processus d'insertion de l'information dans son esprit afin d'obtenir une chaîne intégrée. Jocelyn Giasson déclare ainsi :

« Comprendre un texte, c'est en faire une représentation mentale cohérente en combinant les informations explicites et implicites qu'il contient à ses propres connaissances. Cette représentation est dynamique et cyclique. Elle se transforme et se complexifie au fur et à mesure de la lecture. »⁴

Un enseignement efficace de la lecture s'intéresse aux connaissances antérieures, à l'épreuve de l'apprenant et toutes les compétences acquises déjà.

² Idem

³ CUQ Jean-Pierre & GRUCA, Isabelle Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble : PUG 2003.p 49

⁴ GIASSON.J la compréhension en lecture, éd. De Boeck université, Bruxelles, 2004, p435

1-2 Définition de la lecture

La lecture occupe une place importante dans le champ d'enseignement /apprentissage de FLE et aussi dans le système éducatif si pour cela nous s'intéressons à la lecture parce qu'elle représente un outil indispensable dans l'enseignement de FLE. Selon BZENTILILA et al.1991, l'acte de lire : *« c'est être capable d'appréhender et d'affronter des situations de lecture de types très différents que, chacun, exigent un comportement spécifique. »*⁵

Il est important d'installer la capacité de la lecture chez nos apprenants grâce aux activités de lecture afin d'acquérir les deux dimensions : la langue d'une part et la culture de l'autre part.

La lecture est un processus mental, un processus de construction de sens qui contribue à la compréhension d'un texte à partir des diverses connaissances.

*«La vraie culture s'acquiert par de nombreuses lectures. Un médecin, un ingénieur ne sont pas forcément des hommes cultivés, si dès leur sortie de l'université, ils négligent la lecture...La culture se nourrit donc impérativement de la lecture qui est son pain quotidien. »*⁶

Sans aucun doute que la culture et la lecture sont deux unités inséparables comme une pièce de monnaie si on déchire la première face on perdra la deuxième, c'est-à-dire la lecture nourrit la culture.

1-3 Les objectifs de la compréhension écrite

La compréhension vise à rapprocher progressivement l'apprenant de la signification d'un document écrit, de comprendre et de lire les différents types des textes. L'objectif principal de cette compétence est d'apprendre progressivement des stratégies de lecture ; la maîtrise de ces stratégies permet à nos élèves de lire un article en français. Les apprenants ont acquis les méthodes qui les permettent d'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension écrite.

Selon G.BERTONIDEL GUIRCIO, E.BERTOLUCCI et A.MTHIERRY, *« l'objectif de l'enseignement de la compréhension écrite est de fournir aux apprenants de réelles compétences de lecture tout en leur permettant une certaine autonomie face aux textes »*⁷

⁵ (Linca, 2007).

⁶ D'après les nouvelles de Tipaza, n°7, « Aimez-vous lire. », livre de français (1ère année secondaire).

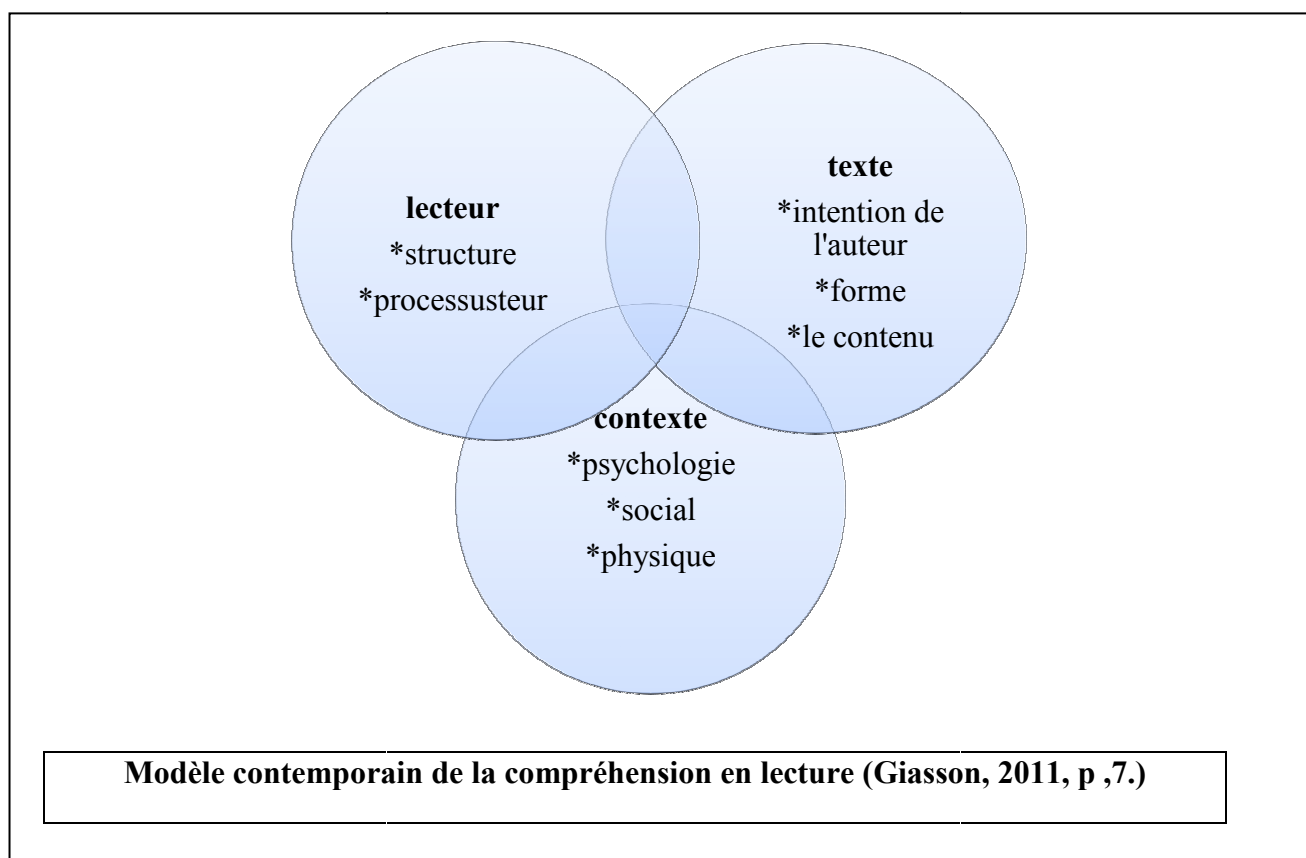
Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

L'enseignement de la compréhension écrite a eu plusieurs objectifs : développer la capacité de la lecture chez les apprenants, constituer systématiquement les points grammaticaux et d'installer chez eux des compétences professionnelles utiles pour leur apprentissage, afin d'améliorer leurs capacités d'écriture.

1-4 Les composants de la compréhension écrite

La lecture est un processus interactif qui donne l'occasion d'acquérir des compétences dans le champ de l'enseignement de FLE et s'attache aux deux activités : la compréhension /production écrite.

Le document que nous avons entre nos mains est comme un diagramme schématique qui contient des éléments de base et se ramifie-en d'autres éléments.



⁷ BERTONI DEL GUERCIO.G, Le français dans le monde –No227

On constate que la compréhension en lecture base sur trois variables indissociables.

❖ contexte

Le contexte c'est un composant qui présente la situation dans la quelle le lecteur aborde le texte. L'intérêt du lecteur c'est l'intervention de l'enseignant qui peut faciliter ou compliquer la tâche de la lecture. On distingue alors trois types de contexte : le contexte psychologique, le contexte social et le contexte physique

❖ Le lecteur

L'apprenant aborde la tâche de lecture en utilisant les variables stratégies de la lecture pour accéder au sens du texte, donc il a fait un effort physique et mental pour dégager l'idée principale de tout ce qu'il a lu.

❖ Le texte

C'est un élément qui été changé dans chaque phase pédagogique selon les besoins de l'enseignant et l'apprenant, on peut classer les textes selon les types, l'intention de l'auteur, la structure du texte et le contexte lui-même.

1-5 Les modèles de compréhension écrite

On peut distinguer trois modèles importants et déferents de la compréhension en lecture qui sont :

1-5-1 Modèles sémasiologique (ascendants)

Ce modèle possède une autre appellation « modèles du bas vers le haut », à l'aide de ce modèle le lecteur peut dégager le sens d'un texte en suivant un ordre logique dans l'analyse d'un texte pour avoir l'enchaînement des idées.

1-5-2. Modèles onomasiologique (descendants)

Ce modèle de compréhension appelé « de haut en bas », insiste sur l'idée que la compréhension est un processus de développement et de vérification. Tout fois le lecteur exploite les prés- requis afin de formuler des hypothèses qui pourraient confirmer ou infirmer à la fin de la séance en dépanadant des points sémantiques et syntaxique. Le sens

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

général du texte est apparu au début de la lecture en dégagant l'idée globale où le lecteur garde une trace grâce à la reformulation des hypothèses permettant l'élaboration du sens.

1-5-3. Modèles interactifs

Les modèles interactifs sont apparus récemment, il est enchaîné les autres modèles (ascendants ou descendants), les deux parties inférieures et supérieures sont compatibles. L'apprenant -lecteur a suivi des multiples stratégies qui sont en relation avec ces modèles tout dépend de la quantité des informations disponibles dans le texte. De plus, on fait retour aux stratégies du modèle ascendant si l'information est faible ou bien s'elle n'existe pas, et, aux stratégies du modèle descendant si le texte est pleine des informations. La compréhension de la lecture est divisée en quatre niveaux : texte inférence ou compréhension explicative, compréhension critique et une compréhension créative, ces quatre niveaux de compétences, la compréhension est organisée selon la structure hiérarchique de la classification de BLOOM.⁸

2-Déroulement de la séance

✓ 1er moment: Analyse des éléments périphériques du texte

Dans un premier temps, l'enseignant doit faire un rappel sur l'intitulé du projet, et l'objectif de cette phase. Il passe à la première étape " l'éveil de l'intérêt ", et il demande aux apprenants d'observer le texte afin de dégager les éléments périphériques du texte (le titre, la source, nombre de paragraphes...etc.) pour accéder au sens. Ainsi, l'enseignant encourage les apprenants de travailler en groupe afin de faciliter la compréhension pour arriver à la réponse des questions, par exemple :

1-Où se passe la scène? Quels sont les personnages ? Comment sont-ils?

2-Que fait l'homme?

3-Que fait le vieux à barbe Blanche?

✓ Deuxième moment: La lecture silencieuse

Dans cette étape, les apprenants font une lecture silencieuse en respectant le temps. Cette lecture les aide à décortiquer les paragraphes l'un après l'autre. Dans le premier

⁸ BELARBI FATIMA, le rôle de la lecture dans la compréhension en classe de FLE, mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master, sous la direction du Mme HAMEL NAWEL, université MOHAMED KHIDER-BISKRA, 2014/2015, nombre de pages. 62

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

temps, l'enseignant n'arrive pas à expliquer en détail, il pousse l'apprenant à mettre des hypothèses pour vérifier la compréhension. A la fin ils peuvent confirmer ou infirmer ces hypothèses dans ce cas l'enseignant choisit l'hypothèse pertinente du texte.

✓ Troisième moment: description textuelle

Cet étape s'appelle l'étape analytique où l'apprenant analyse le contenu du texte, ainsi pour terminer la séance de compréhension écrite ; l'enseignant propose sur une série de activités qui servent à établir la compréhension chez eux par exemple :

- ❖ des questionnaires à choix multiples(QCM)
- ❖ des exercices de classement
- ❖ des questionnaires vrai /faux
- ❖ des tableaux à compléter

Les personnages du texte	Où se déroule la scène ?	Quand se déroule la scène?

3-la compréhension en lecture l'émergence, objectif et stratégies

La compréhension en lecture est l'un des éléments les plus importants dans le champ de l'apprentissage notamment la lecture, son intérêt est de vérifier si la séance de la compréhension sera bien déroulée. Alors, la lecture nécessite une variété des capacités mentales.

3-1 L'évolution de la compréhension en lecture

La lecture c'est une interaction entre le texte et le lecteur, quand il est en contact, l'apprenant va dégager le sens de ce qu'il est déjà lu .Jocelyne GIASSON déclare que le processus de la compréhension se déroule au niveau du cerveau.

«Comprendre un texte, c'est en faire une représentation mentale cohérente en combinant les informations explicites et implicites qu'il contient à ses propres connaissances. Cette

représentation est dynamique et cyclique. Elle se transforme et se complexifie au fur et à mesure de la lecture.»⁹

3-2 Les principales stratégies de lecture-compréhension

L'objectif d'enseignement des stratégies de lecture est de former des lecteurs actifs, autonomes et capables d'évaluer leur compréhension et de développer leur interprétation. Ce qu'il convient de souligner c'est que la compréhension d'un texte écrit est basée sur la construction des différents modèles de la cohérence textuelle afin de concrétiser l'autoévaluation de sa lecture pour repérer les différents obstacles qui existent.

On peut classer les stratégies et les démarches de la lecture en quatre catégories :

➤ Stratégies de préparation à la lecture

Cette stratégie vise essentiellement à la préparation d'une attitude de lecture active basant sur l'identification des différents objectifs qui mettent l'apprenant au centre de son apprentissage de la lecture. En effet, dans les stratégies de pré-lecture l'apprenant doit être capable d'explorer les éléments textuels.

➤ Stratégies d'interprétation des mots, des phrases et des idées du texte

C'est une stratégie qui amène le lecteur à la création d'un ensemble des significations qui ne figurent pas dans le texte mais qui s'en interprètent. Cette démarche sert à la construction et l'analyse du contenu du texte en insistant sur la compréhension des concepts difficiles et le découpage de la structure du texte pour étudier l'une des significations possibles du texte lu.

➤ Stratégies pour aller au-delà du texte¹⁰

Elle permet aux apprenants de collaborer l'expérience de lecteur avec les prés-requis en lecture en s'appuyant sur la relation entre les contenus apportés par le texte avec les connaissances propre de lecteur.

¹⁰ Idem

➤ **Stratégies d'organisation, de restructuration et de synthèse**

Cette technique rassemble la compréhension et l'organisation des connaissances dans une structure cohérente ; l'apprenant-lecteur a un double traitement de l'information c'est la construction d'automatisme et le guidage de l'activité.

La stratégie de compréhension est une activité consciente et complexe ; nous considérons que chaque lecteur a un bagage mental stratégique.

3-3 Les types de la lecture

Dans la langue française il existe des types variés de la lecture l'un diffère de l'autre, on va citer deux qui travaillent essentiellement le domaine de l'enseignement / apprentissage de FLE.

❖ **La lecture à haute voix**

C'est un type de lecture consistant à oraliser un texte par opposition à la lecture silencieuse, elle a aussi représente une lecture obligatoire, on lit le texte sans changer un seul mot. C'est une lecture qui ne sont pas être interrompre qui a pour but d'accrocher l'auditoire.

❖ **La lecture silencieuse**

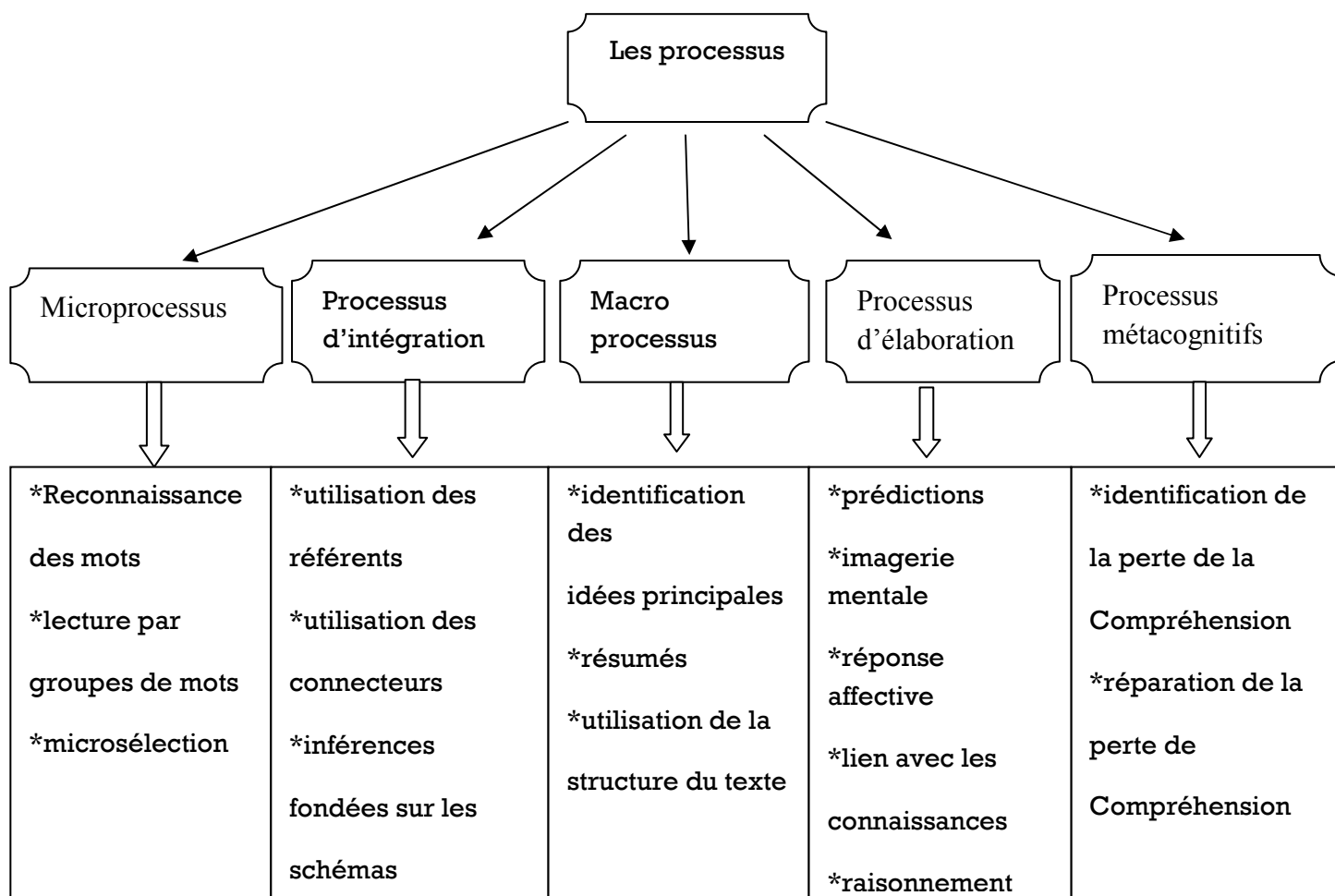
Dans ce type de lecture, le lecteur décrypte le contenu du texte visuellement et rapidement ; l'apprentissage de la lecture est en relation avec la compréhension. C'est pourquoi, nous ne pouvons pas séparer l'une de l'autre comme la confirme J.GABRIEL :« *Le but de la lecture, c'est la compréhension des textes...l'enfant sait lire lorsqu'il ayant découvert que les signes d'écriture ont un sens, les interprète comme l'expression d'une pensée.* »¹¹

La compréhension est le facteur primordial pour justifier l'acte de lire. Pour cela, il faut mettre l'accent sur cet outil intéressant pour l'enseignement /apprentissage de FLE qui est la lecture.

¹¹ M.J.Gabriel, <<la dissertation pédagogique par l'exemple. >>Ed, Roudil, paris5, 1973, p309

4- les processus de la compréhension en lecture

La compréhension du texte est basée sur les différents processus de la lecture parce qu'elle permet aux apprenants d'acquérir plusieurs habilités où le lecteur doit développer et mobiliser des stratégies de la compréhension et de haut niveau. Selon Irwin (2007) et GLASSON(1990), il existe cinq processus de compréhension en lecture selon le modèle suivant :



Les processus de la lecture et leurs composants (GLASSON, 2011, p.16)¹

▪ Les microprocessus

L'intérêt de ce processus c'est la détermination et la sélection des informations les plus importantes et aussi il permet de comprendre le contenu à l'intérieur d'un processus

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

d'intégration. En effet, le microprocessus nous a permis de créer des liens entre le contenu et la compréhension des inférences.

▪ Les macro processus

C'est une procédure qui sert à la compréhension globale du texte écrit c'est pourquoi le lecteur doit sélectionner l'idée principale qui entoure le texte et d'identifier sa structure.

• Les processus d'élaboration

C'est le mécanisme qui dépend sur le lecteur lui-même et ces acquis préalables pour but d'aller plus loin que la compréhension globale et de faire les liens avec les connaissances intérieures

• Les processus métacognitifs

C'est une procédure qui s'attache l'activité de la compréhension écrite et les différentes stratégies de la lecture afin d'être capable de vérifier la compréhension et pour parvenir à la réussite de la tâche de la compréhension en lecture.

Pour atteindre une compréhension de lecture efficace et adéquate, le lecteur novice doit suivre ses stratégies de compréhension, pour sa part, les améliorer, les évaluer et les réguler en permanence.

4-1-Les différents niveaux de la compréhension en lecture

La compréhension de la lecture est divisée en quatre niveaux : texte inférence, compréhension explicative, compréhension critique et une compréhension créative, ces quatre niveaux de compétences de la compréhension est organisés selon la structure hiérarchique de la classification de BLOOM.¹² . Les lecteurs peuvent accéder aux différents niveaux pour développer en quelque part la compétence de la compréhension spécifique, aussi pour construire le sens du texte.

***Compréhension littérale**

¹² BELARBI FATIMA, le rôle de la lecture dans la compréhension en classe de FLE, mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master, sous la direction du Mme HAMEL NAWEL, université MOHAMED KHIDER-BISKRA, 2014/2015, nombre de pages. 62

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

C'est comprendre les informations quand les idées du texte sont explicites (selon l'auteur). L'apprenant doit repérer toutes les informations, et les idées pendant la séance.

*** Compréhension inférentielle ou interprétative**

Il s'agit de comprendre d'autres informations implicites d'une façon supplémentaire. les lecteurs les découvrent par diduction de leur structure cognitive, ils trouvent qu'il n'y a pas une information claire dans le texte.

*** Compréhension critique**

Les lecteurs évaluent l'exactitude du texte qu'ils lisent en fonction de leurs propres connaissances. Il jugera le texte.

*** Compréhension créative**

C'est le niveau de l'application qui permet aux lecteurs d'installer les différentes valeurs dans un document.

5--les difficultés et les obstacles de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne.

La difficulté de la compréhension écrite est au cœur de tout processus d'apprentissage. Parce qu'elle est évidente chez les apprenants. Il existe plusieurs types de difficultés de cette activité ; certains trouvent dans le décodage et de déchiffrement du sens des textes lus.

5-1- Les paramètres de la compréhension

Lors d'une conférence sur les difficultés de la compréhension de la lecture en 2002. Goigoux Roland déclare que la qualité de la compréhension est en fonction de trois grands paramètres, il les cite comme suite :

- ✓ L'identification des mots
- ✓ La compréhension du langage
- ✓ Traitement du texte

5-1-1 l'identification du mot

Selon Roland pour lire, il faut incliner sur le texte, reconnaître les mots et comprendre ses qualités. Pour avoir une relation très étroite il faut combiner entre la

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

qualité de la compréhension et la qualité des mots c'est-à-dire une proximité entre les deux., nous veuillez noter que si l'activité de décodage (activité de base) est effectuée automatiquement dans certains cas des apprenants ,elle facilite leur compréhension du texte, et il reste complexe pour d'autres parfois « *il est inutile d'aller chercher plus loin l'origine des difficultés de compréhension parce que le facteur va peser très fort* »¹³

La reconnaissance d'un texte écrit suppose que le lecteur établisse une correspondance de ce qu'il voit le texte écrite et sa représentation mentale, afin d'en arriver à une compréhension .Pour être efficace, de nombreuses procédures doivent être automatisées afin d'être lu par des experts.

5-1-2 la compréhension du langage

La langue est notre système de représentation naturelle, Cependant le langage naturel est utilisé à des fins à des communications humaines. Selon Goigoux, si les apprenants arrivent à comprendre le texte qu'on leur ils sont capables de résumer et de répondre aux questions. ¹⁴

Nous voudrions mentionner que ces difficultés vont être plutôt du côté des connaissances des mots ; Si les apprenants n'ont pas compris, le rôle de l'enseignant est de faire une reformulation du texte.

Le lexique et la syntaxe ne sont pas les plus dans la lecture d'un écrit dans cette étape, si les apprenants comprennent, il s'agit d'une suffisance mentale et intellectuelle et n'ont pas d'un obstacle de la compréhension de l'écrit.

5-1-3 le traitement de l'écrit

Roland affirme que le traitement de l'écrit contient les facteurs suivant :

* Le lexique, le vocabulaire : qui peut bien affecter l'interprétation du texte, et il est différent du décodage car on peut déchiffrer des mots sans connaître leur sens.

¹³ Goigoux Roland, les difficultés de compréhension en lecture pour intervenir, CRDP d'Aquitaine, 2002, p 12.

¹⁴ Ibid. P24.

Chapitre I La compréhension écrite et son importance en classe de FLE

* La syntaxe, propre à l'écrit : Ils s'agit des corrélations et des subordonnés, dans certains moments les apprenants n'attrapent pas la deuxième proposition à la première, c'est la raison pour laquelle la question sera mal abordée.

* L'organisation textuelle : ce qui est en relation avec l'enchaînement du texte, les reprises pronominales, les pronoms personnels, les connecteurs et les temps verbaux jouent un rôle essentiel dans la compréhension.

CONCLUSION

A la fin de ce chapitre, Nous avons affirmé que la compréhension écrite occupe une place primordiale dans le champ de l'enseignement et elle a évolué dans ces dernières années. En intégrant trois variables accessibles : le lecteur, le texte et le contexte sur l'usage faisable de différents modèles de la compréhension : le modèle onomasiologique et le modèle sémiologique. Grâce à cette compréhension, l'apprenant arrive à appliquer toutes les connaissances préalables dans la rédaction d'un texte.

Chapitre II

**La compétence de la production écrite :
cas des élèves de 2^{ème} année moyenne**

Introduction

Dans ce chapitre nous tenterons d'éclaircir quelques points sur la production écrite et son importance dans une classe de FLE. De nos jours, l'écriture occupe une place dans le champ éducatif ; c'est une activité très complexe qui caractérise par un ensemble des règles spécifiques qu'il faut les maîtriser .La production écrite a pris une place primordiale dans les différentes méthodologies au contraire à l'époque qui n'était qu'une sorte d'imitation d'écrivains. Nous mentionnons dans ce chapitre la compétence de la production écrite en cas de 2^{ème} année moyenne en traitant les définitions des concepts liées à la production écrite et ses objectifs, les modèles liés au développement de l'activité de l'écrite , les difficultés rencontrées par les apprenants . A la fin de ce chapitre nous avons abordé la description du manuel scolaire en détaille de 2^{ème} année moyenne.

1- Concepts définitoires

En didactique, l'enseignement de l'écrit est considéré comme une source de préoccupation des enseignants de FLE pour instaurer les acquis des apprenants pour les pousser vers l'amélioration de ses pensées, d'exprimer ses sentiments et intégrer ce qu'ils ont acquis afin de développer la créativité et l'élargissement de leur imagination.

1-1 L'écriture

L'écriture est un système de représentation et d'application graphique qui produit du langage. Comme la définit Dubois :

« L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphique(...) elle a pour support l'espace qui la conserve »¹⁵

C'est-à-dire un moyen de transmettre les idées et les pensées aux autres par écrit en utilisant les différentes compétences linguistiques.

1-2 L'écrit

" Ecrire "est un mot d'origine latine qui vient du verbe " scribe", il désigne :

« Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production des textes de différents niveaux et remplissent différentes fonctions langagières »¹⁶

¹⁵ Dubois et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, BordasART, paris, 1990.

¹⁶ Robert.JP, 2008 :76

Nous comprenons donc que l'écrit est une tâche scripturale qui liée aux activités de construction de sens qui sont attachées principalement à l'orthographe, au vocabulaire et encore à la syntaxe.

Les théoriciens attestent que l'écrit consiste à: « *réfléchir, sélectionner, raisonner, classer, actualiser sous formes d'énoncés* »¹⁷. C'est une activité d'organisation et de mobilisation qui concrétise la langue parlé au fur et à mesure des signes graphiques.

Selon Sophie Moirand : « *l'écrit c'est une activité à part entière ; enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit* »¹⁸

Dans le cadre de la didactique de l'écrit, plusieurs recherches ont été développées pour but d'étudier l'activité rédactionnelle qui confirme que la production écrite en tant qu'un objet d'étude afin d'accrocher l'auditoire.

1-3 La production écrite

La production écrite c'est une activité qui a connu plusieurs nominations du point de vue des didacticiens (l'expression écrite, production scripturale, production de texte, production d'écriture ...) qui affirment que la production écrite est perçue comme :

« *Une tâche qui mobilise de nombreuses activités mentales et motrices : la recherche d'idées (conceptualisation), leur mise en forme (formulation linguistique) et leur transcription graphique (écriture)* »¹⁹

Nous arrivons à dire que la production écrite réveille l'envie de créer un espace scripturale chez les apprenants afin de développer ses compétences qui permettent l'assimilation des informations en adoptant les différentes méthodes d'écriture qui varier d'un apprenant à un autre.

D'après Deschene :

« *Écrire un texte, c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur. Ecrire implique donc, nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de*

¹⁷ Glisson, 1976 :176

¹⁸ Sophie Moirand(1979)

¹⁹ Pierre Largy., 2006,20

structuration de l'information qui est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur »²⁰

Nous déduisons dans ce cas qu'un texte écrit est basé sur des règles que ce soit au niveau du scripteur qui le rédige que ce soit le récepteur qui reçoit ce message écrit.

2-Les compétences de l'écrit

La production écrite vise à mettre en œuvre toutes les compétences d'acquisition de l'apprenant dans la séquence d'apprentissage. Son objectif principal est d'apporter les apprenants à s'exprimer librement leurs pensées, leurs intérêts, leurs inquiétudes pour communiquer avec les autres.

Jean Pierre Cuq définit la notion de compétence comme : « *ce terme recouvre trois formes de capacité cognitive et comportementale : compétence linguistique, communicative et socioculturelle* » La compétence est donc la connaissance et la maîtrise de certaines principales stratégies langagières et la capacité de communiquer et écrire correctement.

On peut distinguer cinq(5) niveaux de compétences ou composantes que chacun a des degrés de la production.

Voici une brève présentation de ces cinq compétences dont parle ce théoricien.

➤ **la compétence linguistique** : C'est l'interprétation et l'application des règles de langue en utilisant des différents modèles systématiques (de phonétique, de vocabulaire, de grammaire...)

➤ **la compétence référentielle** : connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde.

➤ **une compétence socioculturelle** : c'est l'appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions.

➤ **une compétence cognitive** : c'est une compétence qui met en œuvre les processus de constitution de savoir et les processus d'acquisition /apprentissage de la langue.

➤ **une compétence discursive(ou pragmatique)** :c'est une capacité de produire un texte correspondant à une situation de communication écrite.

²⁰ Deschenes, 1988,98

L'enseignement de la production écrite en générale et dans une classe de 2^{ème} année moyenne en particulier représente le résultat du traitement achevé par un apprenant dans un contexte déterminé. Dans ce cas (cas des élèves de 2^{ème} année moyenne) l'enseignant est basé sur le champ d'expérience vécu dans une autre situation, donc la compétence en écrit est constituée de deux aspects : la connaissance des codes linguistiques et l'habileté langagière de communication.

3-Les processus de résolution de problème, objectifs, stratégies

La résolution d'un problème d'écriture désigne une opération intellectuelle qui se réalise à travers l'établissement pour atteindre des objectifs rédactionnels. Lors de la production d'un texte, on prend en considération des multiples formes : la combinaison des mots et des phrases enchaînées par des propositions à fin de déterminer une séquence pédagogique. Comme le cite S.PLAN, à « *une activité de résolution de problème au cours de laquelle le sujet est appelé à mobiliser des connaissances, à mémoriser l'organisation de sa production et à prendre des décisions, Et ces trois opérations se renouvellent constamment au cours des processus rédactionnels et interagissent donc en permanence* »²¹.

Dans cette empreinte de processus de résolution du problème rédactionnel, l'intérêt est donc de développer chez l'apprenant l'autonomie et l'esprit d'initiative.

3-1 Les processus rédactionnels

Les didacticiens s'appuient essentiellement sur deux principaux types d'analyses observationnelles de la production afin d'étudier le processus rédactionnel, concernant les indicateurs temporels et les protocoles verbaux. Hays et Flower (1980) ont identifié une quantité des informations liés à ce processus.

Après avoir étudié les accords oraux d'une dizaine d'écrivains, tel que : Hays et Flower (1980) ont découvert l'existence de trois composantes de cette activité : L'environnement de la tâche, la mémoire à long terme (MLT) et le processus. Il y a quatre étapes de ce processus : planifier, saisir du texte (le sens), révision et à la fin le processus de contrôle.

A première vue, cette identification n'est pas vraiment originale, semble-t-il similaire à cette organisation linéaire d'écriture équivalente à « concevoir, inclure, produire » ou

²¹ PLANE.SYLIVE, didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège, Edition NATHAN paris, 1994, p, 44

encore« pré-écrire, écrire, réécrire » dans un ordre ou aucun changement ne peut y être apporté²².

Cependant, le mal entendu s'est terminé par l'ajoute de ce qui suit :

➤ contrôler sa fonction : c'est l'interaction potentielle entre le guidage et les autres processus. La différence entre les modèles linéaires qui sont également dues à la participation des deux autres composantes qui sont : les composantes mnémoniques (connaissances thématiques, schématiques, linguistiques), la coercition de l'environnement (destinataire, enjeu, type de tâche).

Les processus de la production écrite se ramifient comme suit :

3-2 le processus de planification

Ce plan se compose de trois sous processus visant à établir un plan de rédaction et des objectifs pour le texte afin d'orienter les informations qui sont tirées de la mémoire à long terme. Un sous processus de conception peut réaliser des informations sensibles pour recevoir des commandes en mémoire à long terme sous une forme d'une chaîne d'association.

Quant l'un des éléments récupérés sont considérés comme intitulés et peuvent être effectués de la manière suivante :

Ecrire des mots individuels, des phrases inachevées, ce processus d'organisation permet de planifier les informations collectées, par un plan chronologique (heure) et hiérarchique (niveau). Lors de l'activation de ces processus on a obtenu des notes qui suivent un ordre d'organisation (ex : des flèches), ou d'indexations (ex : des numéros). Finalement, le sous processus de récupération progressé et revalorisé les intentions ou représentés par rapporte aux objectifs principaux (thème, dictionnaire, ...etc.), lors de la phase de la rédaction le rédacteur fait retour à ces trois sous processus d'une manière alternative.

D'une manière générale, cette étape de planification s'appelle « pré-écriture » dans la mémoire à long terme (MLT), le scripteur peut récupérer toutes les connaissances stockées pour élaborer un plan afin d'apporter un contexte textuel du message transmis.

22 Colline et Gentner 1980.

3-3 le processus de textualisation (mis en texte)

A cette étape, le scripteur transforme ces idées en phrase, en paragraphe pour former un texte cohérent. Donc, la mis en texte a pour but de transcrire des représentations soigneusement lors de la planification en représentations graphiques. Pour cela, il doit tenir compte la mise en texte et ses objectifs (choix lexicale, la constructions syntaxiques et aux marques de cohérence) D'ailleurs, tout en procédant à la mis en texte, il peut revenir à l'étape de planification (le choix lexicale, la ponctuation, la constitution des paragraphes, l'usage des connecteurs, des anaphores, des adjectifs, des pronoms...etc.).²³ car il aura un impact très fort au niveau de la qualité du texte.

3-4 le processus de la révision

Le processus de la révision permet aux apprenants (cas de 2^{ème} année moyenne) d'étudier et de diminuer les écarts entre le texte visé et le texte produit l'amélioration de la capacité d'écrire chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne.

3-5 le processus de contrôle

Ce processus s'attache à la réalisation des trois processus de l'écrit, les éditeurs précédents évalués en fonction de leurs objectifs de la pertinence d'ensemble du processus d'écriture lui-même. On peut dire que le processus, au paravent, les autres processus ne sont pas considérées comme des modèles linéaire contrairement à la proposition précédentes, chaque fois qu'il y a un retour qui combine presque toutes les autres processus.²⁴

4- L'objectif de l'enseignement de la production écrite

L'activité d'écriture c'est une tâche qui vise essentiellement à l'exploitation d'un ensemble cohérent qui fait appel à plusieurs habilités : linguistique, textuelle et pragmatique.

²³ CHELLOAI Nahla, juin 2013, difficultés et obstacles dans l'enseignement /apprentissage de la production écrite en FLE, Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master, didactique des langues étrangères-culture, université MOHAMED KHEIDER –BISKRA, nombre de page, 126.

²⁴ Ibid.

« L'écriture répond à des situations, sous entend des enjeux, différents selon les situations, permet de communiquer, de raconter des histoires, de garder des traces »²⁵.

La production écrite est comme les autres, elle vise l'autonomie de l'apprenant, parmi les objectifs de cette compétence :

- Investir et intégrer aux apprenants de 2^{ème} année moyenne toutes les compétences qu'ils ont acquit déjà pour exprimer leurs idées correctement.
- Cette activité permet aux élèves de la 2^{ème} AM de démontrer leurs capacités linguistiques, grammaticales et méthodologiques.
- Cette compétence sert à consulter le degré d'assimilation et la compréhension des apprenants qui mise en œuvre la construction du sens afin d'exécuter l'efficacité de la compétence de l'écrit.

Selon J.M.Doutreloux, *« produire un écrit demande que l'on construise une représentation (l'organisation mentale de la pensée) des paramètres de la situation dans laquelle se réalise l'activité langagière »*²⁶

➤ Cette activité sert à l'acquisition et l'assimilation de l'ensemble des procédés et des méthodes rédactionnelles qui donne la priorité aux apprenants et leurs besoins. Selon Yves Reuter, l'écriture :

*« c'est une représentation sociale historiquement construite, impliquant la mise en œuvre tendanciellement conflictuelle, de savoirs, de représentations, de valeurs d'investissement et d'opération, pour lesquelles un ou plusieurs sujets visent à produire du sens linguistiquement structuré à l'aide d'un outil, sur un support, dans un espace socio-institutionnel donné »*²⁷

A partir de ces citations, nous concluons que l'objectif de l'enseignement /apprentissage de la production écrite c'est la création de la perspective d'une activité d'écriture qui met les apprenants dans une situation d'interprétation et d'exploitation de leur habileté rédactionnelle et leur connaissance dans les diverses situations d'apprentissage dans une classe de FLE.

²⁵ Josette Jolibert, 1994 :11

²⁶ Yves Reuter, 1996,56.

²⁷ Ibid.

5- Les stratégies d'enseignement de la production écrite

Pour le bien déroulement de la séance de la production écrite, l'enseignant doit baser sur des stratégies efficaces qui permettent aux apprenants de développer leur capacité d'acquisition leur apprentissage.

Selon O'Malley et Chamot, il y a trois types de stratégies d'apprentissage : cognitive, métacognitive et socio-affective.

5-1 Les stratégies cognitives

Wender les définit comme des opérations mentales dans les quelles les apprenants traitent les données linguistiques et sociolinguistiques. O'Malley et Chamot déclarent que ses stratégies effectués sur l'information adéquate.

Les stratégies cognitives suivent un ordre comme suit :

- La répétition : grâce à cette étape on peut garder les souvenirs des caractères originaux d'un évènement de donnée. C'est-à-dire un apprenant peut mémoriser pour bien écrire
- Le regroupement : il facilite l'organisation et le classement des matériaux à apprendre à l'aide de ses caractères syntaxiques et sémantiques pour favoriser la récupération du code linguistique ou de simplifier la répétition.
- La déduction /l'indiction : dans ce cas on applique des règles pour mener l'apprenant à bien comprendre et produire en langue étrangère.
- La traduction : l'emploi de la langue cible(LC) comme un code pour comprendre e où produire en langue étrangère.
- La présentation auditive : concernant la mémorisation et la récupération des informations.
- La paraphrase : lier au manque de vocabulaire et la compréhension en situation de communication par la circonlocution ou la paraphrase
- La révision : c'est le faite d'examiner le fond du texte.

5-2 la stratégie métacognitive²⁸

Cette stratégie est liée à l'interprétation des apprenants de 2^{ème} moyenne sur ses propre agissement cognitif et à recueillir certaines connaissances de son fonctionnement.

²⁸ http://theses.univ-lyon2.fr/document/getpart.php?Id=Lyon.2.2005.Guan_x&part=98671.

- La planification : est une étape nécessaire quand le scripteur a organisé un plan pour la communication.
- Le contrôle : l'apprenant est arrivé à la vérification et la correction son fruit de production écrite.
- L'autoévaluation : après la rédaction d'un paragraphe, l'apprenant expertise le résultat de la compréhension de l'activité langagière pour l'amélioration de leurs écrits.

5-3 les stratégies socio-affectives

Les stratégies socio-affectives impliquent une interaction avec une autre personne pour favoriser l'apprentissage et contrôler la dimension affective qui accompagne l'apprentissage. Ils comportent les éléments suivants : clarification, vérification et la coopération.

O'Malley et Chamot sont aussi distingués deux types :

- Coopération : coopérez avec les autres pour résoudre les problèmes, partagez l'information, obtenir des commentaires sur les activités orales ou écrites.
- Demande de clarification : demandez aux enseignants ou aux natifs de répéter, expliquer, réécrire par exemple.

6-Les modèles liés au développement de l'activité rédactionnelle

Généralement ces modèles sont développés progressivement, chaque un était en réaction de l'autre parce chaque modèle correspond à des conceptions d'une production écrite. D'ailleurs chaque didacticien définit cette activité selon son point de vue c'est pour cela le champ de la rédaction sera trop dominant.

Dans le cadre de la psychologie cognitive, la production de texte implique une série des connaissances linguistiques qui préoccupent les différents processus mentaux. Au cours des deux dernières décennies, de nombreux modèles ont été développés pour formaliser ces connaissances. Ces modèles ne sont pas nécessairement opposés, ils sont généralement complémentaires car ils abordent les différents aspects de la production écrite.

6-1 La proposition de Berninger et Swanson (1994)

Le modèle de développement proposé par Berninger et Swanson est relativement approprié pour expliquer l'accès à la production du texte car il offre à la fois une

description détaillée de la création progressive des différents processus et une définition précise des opérations de traitement impliquées dans ce processus (le processus de formulation, de la production des mots à la création des textes). Ce modèle décrit la mise en place des premières habilités rédactionnelles et leur évolution chez l'enfant de 5 à 10 ans.

6-2 les travaux de Bereiter et Scardamalia (1987)

Le modèle de Bereiter et Scardamalia est articulé autour de deux stratégies de production de texte qui permettent aux apprenants de décrire, ces deux modes de rédaction sont « stratégies des connaissances rapportées » et « stratégies des connaissances transformées ».

L'activité rédactionnelle est considérée comme une attitude et une manière de résolution des différents problèmes concernant les écrits des apprenants autrement dit, l'apprenant doit suivre une stratégie pertinente au projet de 2^{ème} année moyenne (dire et jouer un conte) en suivant les étapes suivantes: la situation initiale, les événements ; la situation finale.

6-3 Le modèle de Hayes et Flowers

Le modèle de Hayes et Flowers a été critiqué par plusieurs chercheurs et didacticiens, c'est un modèle plus important dans l'enseignement /apprentissage de l'écrit. Ce modèle nous a permis d'observer globalement l'activité scripturale, l'acquisition des différentes stratégies et des méthodes rédactionnelles. De plus, nous voudrions signaler que l'objectif de ce modèle c'est la résolution des problèmes liés à l'activité rédactionnelle qui mis l'accent sur le processus rédactionnel (la planification, brouillon, révision, réécriture)

7- Les difficultés en écriture chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne

Dans une classe de FLE, les apprenants passent généralement du temps à s'exercer l'écriture parce qu'elle nécessite l'utilisation simultanée de plusieurs compétences : grammaire, orthographe, vocabulaire...de sorte que l'écriture devienne efficace et toutes ces compétences qui doivent être utilisées spontanément. En effet, la tâche de l'écriture occupe une place primordiale, nous allons donc voir les différentes difficultés rencontrées chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne et leurs besoins pendant la séance de la production écrite, ces lacunes s'articulent autour du texte concernant « la langue, la cohérence et la pertinence ». Alors, les apprenants rencontrent les difficultés suivantes :

➤ Difficultés linguistiques

Ces difficultés sont principalement liées au système des règles qui traitent l'utilisation de la structure syntaxique, la syntaxe, le texte ...qui permettent aux apprenants de mieux s'exprimer leurs pensées .Afin de résoudre ce problème nous avons classé les difficultés linguistique selon les aspects suivants :

- **Lexique**

À propos de la tâche rédactionnelle, l'apprenant doit choisir un dictionnaire qui exprime l'environnement linguistique et de la communication ;Autrement dit , l'apprenant doit sélectionner un vocabulaire et un lexique adéquat au contexte et au thème abordé .

- **l'orthographe**

L'orthographe c'est un aspect important de l'écriture car il peut mesurer les erreurs commises dans le processus de l'écriture. Cependant, la contravention et la désobéissance de ces règles peut entraîner une diminution du texte écrit.

- **Morphosyntaxe**

Cette partie de la grammaire concerne l'utilisation des règles d'ordre de contrôle les mots de la phrase. Cet aspect est essentiel car le rédacteur a fait appel à l'utilisation correcte des phrases selon les structures grammaticales pour éviter l'incompréhension et le malentendu.

➤ Difficultés socioculturelle

Les connaissances grammaticales et la combinaison de la langue ne suffisent pas pour bien maîtriser la langue. De plus, nous avons rapporté que les compétences linguistiques²⁹ doivent être maîtrisées dans une certaine mesure des connaissances et des savoir faire dans le champ socioculturel. Lors de la rédaction, les apprenants rencontrerons des problèmes d'organisation et de restructurer le contenu de leurs textes à travers la dimension culturelle.La culture sociale est essentielle pour une meilleur communication parce que chaque langue a son propre système.

²⁹ Nous avons élaboré ce point dans le premier chapitre de notre travail "les compétence de l'écrit

8- L'impact de la lecture dans l'amélioration de la production écrite

La lecture est s'attachée à la capacité d'utiliser plusieurs compétences afin de gérer la transition de l'une à une autre suivant une approche de la lecture interactive .Selon Ch.Montécot : *« pour bien écrire, il est indispensable de savoir comment on lit »*

La lecture et l'écriture sont deux activités de langage écrit étroitement liées, il est primordial que les élèves apprennent à lire avant d'apprendre à écrire parce que l'acte de lire c'est une opération de perception, d'identification et une activité mentale : *« la lecture, en effet, loin d'être une réception passive, se présente comme une interaction productive entre le texte et le lecteur »*

Nous avons mit l'accent sur l'idée que la lecture aide à écrire d'une autre manière sans compétence en lecture,il n'y a pas une capacité à écrire.

Concernant la lecture-écriture, il est nécessaire de signaler que lire et écrire sont deux domaines indissociable, elles vont ensemble afin de parvenir une bonne maitrise de la langue. *« Les élèves devraient apprendre à identifier les mots écrits avant d'être mis face à des problèmes de compréhension de textes, maîtriser les mécanismes de base avant d'accéder à la culture écrite »³⁰*

En effet, le rôle qui joue par l'enseignant dans l'enseignement de la production écrite est de monter à leur apprenants l'utilité des textes supports lus afin d'améliorer les différentes compétences linguistique :(vocabulaire, grammaire, conjugaison, orthographe....)

« Les actes de lecture –écriture possèdent un lien congénital, en ce sens que le contenu des écrits est issu des lectures : les productions écrites (.....)Sont le fruit de la mobilisation et de l'exercice des compétences variées mises en œuvre dans la lecture. »³¹

Nous devrions souligner qu'il est important que les enseignants réalisent le rôle qu'ils ont à jouer en vue d'aider leurs apprenants à prendre conscience des interactions lecture –écriture.

³⁰ C.Springer &S.Casalis (1991 :13)

³¹ M. Christine&J.JMaga (1994 :2)

9- Description du manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne

Le manuel scolaire de 2^{ème} année moyenne constitue de trois projets didactiques à déroulées pendant l'année scolaire. Le premier projet est réservé à la rédaction d'un recueil d'un conte qui sera présenté aux collègues. La deuxième porte sur l'interprétation des fables dans un concours de lecture. En effet, le troisième point consiste à rédiger un recueil de légendes à présenter le jour de la cérémonie de remise de prix.

Chaque projet est exprimé en plusieurs commandes. Le quatrième pour le premier trimestre, le deuxième fait trois et le dernier est le troisième. Chaque séquence qui a effectué.

Une situation d'orale avec un texte à écouter, un seul texte on l'analyse en séance de la compréhension dans une situation d'écrite on fait une lecture silencieuse et à lire en de lecture entrainement.

A partir d'un texte l'enseignant peut organiser des notions de vocabulaire, grammaire, conjugaison, et orthographe.

- Une lecture- plaisir explicite en classe pour une séance d'échange et d'enrichissement.

- Le projet didactique du manuel scolaire de la 2^{ème} année moyen considéré comme un support didactique littéraire, dans une autre coté, ce livre ne s'accord pas à l'âge et niveau des apprenants collégiens parce qu'il contient des textes longs.

Dans ce projet il existe, le conte, légende, fable et texte littéraire, dans le programme de ce livre on peut distinguer une unité d'enseignement/apprentissage du FLE et son fond et bien organisé. Elaborés par un langage imaginaire et fantastique ; Ces textes pourraient aider l'apprenant, s'ils étaient mieux adaptés, à mieux utiliser la langue étrangère c'est-à-dire un texte cohérent et compréhensif pour but de familiariser (texte/apprenant).

Les objectifs pédagogiques de cet d'enseignement /apprentissage du FLE ne répond pas au principe de la continuité en ce qui concerne les objectifs des années.

Conclusion

En conclusion, nous avons spécifiquement introduit dans ce chapitre différents concepts liés à l'enseignement de la production écrite, leurs objectifs et les difficultés qui démontrent l'influence de la langue maternelle sur l'écriture cas des élèves de 2^{ème} année moyenne car la conception des apprenants et le rôle de cette tâche améliorant le développement des capacités des élèves. Finalement, nous notons que les apprenants de 2^{ème} AM ont des lacunes lors de production écrite ceci est dû à l'incapacité de comprendre



Partie
Pratique

A decorative graphic of a scroll with a light gray gradient background and a dark gray border. The scroll is unrolled on the left and right sides, with the top corners curled up. The text is centered on the scroll.

Chapitre I

L'enquête par questionnaire

Introduction

Dans la partie pratique de notre travail qui sera réalisé en deux chapitres : le premier porte sur « une enquête par questionnaire », qui contient 17 questions destinées aux enseignants des différents établissements de 2^{ème} année moyen ; Nous nous sommes basé essentiellement sur certaines informations comme (le sexe, la formation et l'ancienneté), puis on arrivant à l'analyse de leurs réponses, aussi nous avons parlé de la séance de la production écrite c'est-à-dire les étapes de la leçon. Alors nous avons choisi un texte du manuel scolaire la page 27 qui intitulé « l'homme malhonnête », puis nous allons faire une synthèse qui résume notre interprétation des résultats donnés pour confirmer ou infirmer nos hypothèses mentionnées dans notre plan de travail.

Le terrain où nous avons effectué notre expérimentation est celui du «Ratiat Fatima» qui se situe dans notre wilaya de Tissemsilt précisément à Bordj Bounaàma. Nous avons choisi les apprenants de deuxième année moyenne.

1- Description du corpus

Notre corpus se divise en deux parties : La première partie représente un dix sept questions destinés aux quinzaines d'enseignants, il s'agit d'une série de formulaires en papier qui contient des questions concernant (la compréhension de l'écrit, la lecture, la production écrite) dans lequel notre enquête est censé répondre .Les enseignants interrogés se distinguent par un profil de formation différent, il y en a parmi eux qui ont suivi leurs études à l'ENS(Ecole Normale Supérieure), 3 des enseignants ont obtenu leur formation à l'université (master en didactique),enfin la troisième catégorie composée de 34 (master en littérature) .La seconde partie, représente l'analyse des productions écrites des élèves de 2AM durant l'année 2020-2021.Cependant ,notre corpus se constitue des apprenants de 2ème année moyen , cette échantillon que nous avons choisit est aux nombres de 20 élèves. (11) filles et (9) garçons dont l'âge entre (12-13) ans, promotion 2020/2021. La séance de la production écrite est effectuée avec les apprenants, nous avons choisit le premier projet dans le programme de 2^{ème} année moyen qui s'intitule « dire et jouer un conte » de la séquence 02 « toute à coup ».

Les séances de production écrite dans une séquence sont proposées selon le programme officiel de 2^{ème} année moyenne, l'objectif de ce projet est de lire et décrire un conte et les objectifs intermédiaires sont :

- Rédiger une situation initiale d'un conte
- Découvrir la suite des événements et le portrait des personnages.
- Rédiger la situation finale d'un conte.

2-Déroulement de l'expérimentation

Notre expérimentation s'articule dans deux moments. Le premier moment est consacré à la séance de compréhension de l'écrit avec une analyse d'un texte choisi destiné aux apprenants de 2^{ème} année moyenne environ 45minute. Le deuxième moment est réservé à l'activité de la production écrit dans laquelle l'enseignant va proposer une consigne page 23 du manuel scolaire « rédiger la suite de l'histoire... ».

3 - L'activité de la compréhension écrite

Généralement cette activité se déroule en deux séances une heure pour chaque, mais à cause des conditions sanitaire le ministère de l'éducation va diminuer le volume horaire, il sera 45minute pour chaque séance, pour déterminer notre travail de recherche nous assistons deux séances dans une classe de 2^{ème} année moyenne dont elle devise en deux groupes alors nous choisissons le premier groupe qui constitue 13 apprenants, nous avons observé le déroulement de cette séance dans laquelle nous citons les étapes suivantes :

Nous avons choisi le texte comme texte support celui de la page 29, (l'homme malhonnête) contenu dans le projet 1(tout à coup). Ce texte c'est un texte narratif, dans ce texte il ya une histoire qui ce déroule entre un homme jaloux et une vieille cognée ; Ce texte a pour un objectif de lire la suite d'un conte et de repérer les expressions qui introduisent la suite de l'histoire.

3-1 Déroulement de la séance

Nous avons assisté une séance de la compréhension de l'écrit qui se déroule en plusieurs moments selon l'enseignante :

- ❖ Premier moment (1ère étape)

Tout d'abord, l'enseignante fait un rappel concernant l'intitulé du projet, séquence...etc. Puis elle introduit la séance par des questions à propos le cours précédent afin de motiver les objectifs intermédiaire de cette séance.

❖ Deuxième moment (2ème étape)

L'enseignante demande aux apprenants de faire une observation générale sur le texte, sans lire, c'est-à-dire (dégager les éléments périphériques). À partir de ce premier contact avec le texte, l'enseignante amène ses apprenant à reformuler des hypothèses de sens ; généralement ces hypothèses sont provisoires. Ce moment c'est un moment d'expression orale qui permet aux apprenants de parler librement. L'enseignant va noter au tableau toutes les hypothèses proposées pour les confirmer ou les infirmer au cours du deuxième moment.

❖ Troisièmes moments (3ème étape)

Dans cette étape l'enseignante demande aux apprenants de procéder à une lecture silencieuse du texte, cette lecture doit être guidée par une consigne : lisez le texte attentivement puis répondez aux diverses questions de la compréhension (page 29) : Q-C-M/ vrais- faux...etc.

❖ Quatrième moment (4ème étape)

L'enseignante lit le texte à haute voix afin que les apprenants puissent d'appréhender dans sa globalité (particulièrement ceux qui éprouvent des difficultés de décodage). À travers cette lecture, elle explique le contenu du texte superficiellement, puis elle passe au décodage des mots difficiles afin les réinvestir dans leurs écrits. Alors que, La lecture à voix haute intervient pour couronner l'ensemble de la séance.

L'objectif de l'enseignante atteint à la fin de la séance, car les apprenants peuvent récapituler l'essentiel du contenu. Notons qu'à la fin de cette étape les apprenants de 2^{ème} année moyenne peuvent confirmer ou infirmer les hypothèses.

3-La description du questionnaire:

Notre recherche s'appuie sur le thème de l'enseignement / apprentissage de la compréhension de l'écrit et l'importance de la production écrite en classe de 2 AM. Nous avons choisi de recourir à un questionnaire que nous avons distribué aux enseignants de

différents établissements et d'autres à distance. L'objectif de ce questionnaire est de savoir la manière d'enseigner la compréhension de l'écrit en vue de l'utiliser comme point de départ de la séance de la production écrite. Dans ce questionnaire, nous avons abordées les difficultés rencontrées par les apprenants durant l'activité de la production écrite et comment les enseignants remédient les lacunes.

4- Analyse et interprétation des données du questionnaire

Questionnaire spécifique aux enseignants: Il contient 17 questions, il est adressé à un échantillon de 15 enseignants de français.

Renseignement individuels

On vise par ces questions, une collecte exhaustive d'information sur les enseignants

✓ Le sexe des enseignants

Tableau N° 01 :

Le sexe	Le nombre	Le pourcentage
Féminin	8	53%
Masculin	7	47%

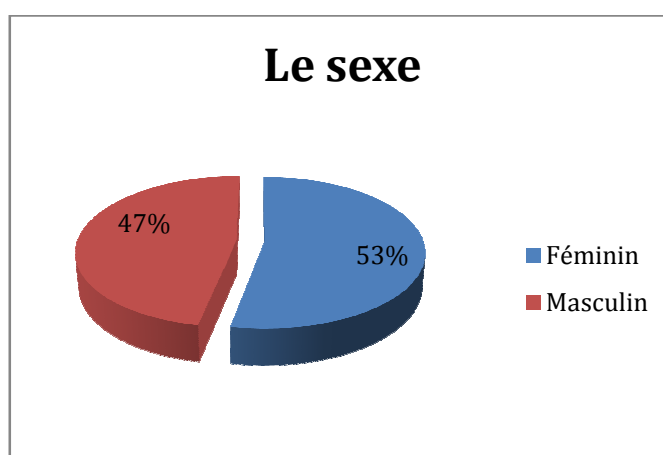


Figure N° 01 : ce secteur contient des résultats à propos le sexe des enseignants

L'objectif de cette graphie c'est de montrer le pourcentage des participants pour ce questionnaire, nous constatons que 53% des enseignants sont des femmes qui ont

répondu à notre questionnaire. Tandis que 47% parmi eux sont des hommes, cela nous a permis de déduire la similitude du rapport entre les sexes des hommes et des femmes.

✓ **L'ancienneté**

Tableau N° 02 :

L'ancienneté	Le nombre	Le pourcentage
1 ans → 10 ans	09	60%
11 ans → 20 ans	04	27%
21 ans → 40 ans	02	13%

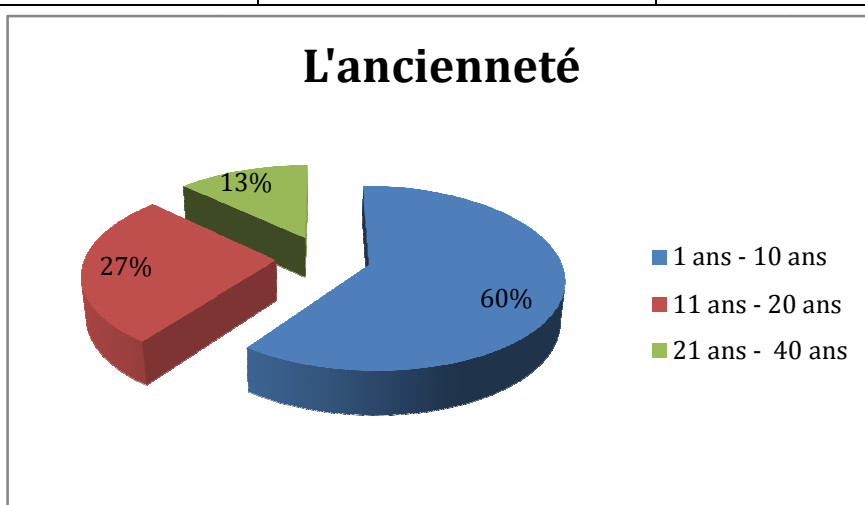


Figure N° 02: ce secteur contient des résultats à propos l'ancienneté des enseignants

D'après les résultats affichés dans le tableau ci-dessus et illustrés par le graphique afin de comparer les données, nous remarquons que :

-la majorité des enseignants, environ 60% ont une expérience dans le champ de l'éducation allant un an à dix ans

-27% des participants à cette enquête possèdent une ancienneté dans l'enseignement de FLE allant entre 11 ans à 20 ans.

-on constate à travers ce graphique qu'un pourcentage d'enseignants 13% ont une grande expérience dans le domaine de l'éducation entre 21 ans à 40 ans

✓ La formation

Tableau N° 03 :

La formation	Le nombre	Le pourcentage
Master en littérature	04	27%
Ecole normale supérieur	03	20%
Master en didactique de FLE	08	53%

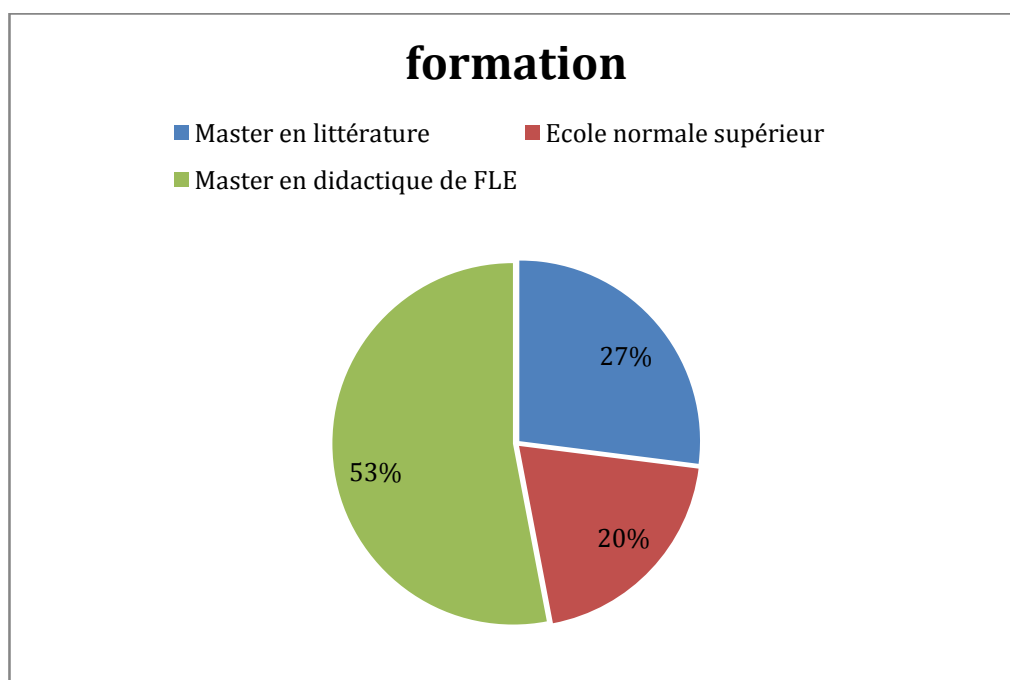


Figure N° 03 : ce secteur contient des résultats à propos la formation des enseignants

D'après les résultats figurant dans le tableau dessus, nous constatons que :

- 27% des enseignants ont gagné leur formation pédagogique en master en littérature.
- 20% des répondants aux questionnaires ont obtenu leur formation dans les écoles supérieures.
- comme l'indique la graphie, 53% des enseignants sont titulaire leurs diplôme de master en didactique.

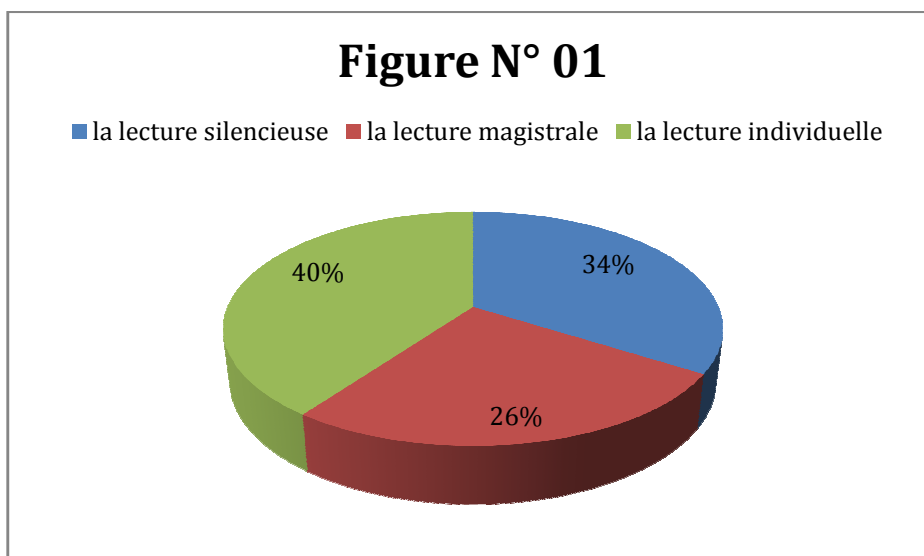
✓ L'analyse et l'interprétation du questionnaire

Question n01: Quelle stratégie de la lecture utilisez-vous en classe ?

La lecture silencieuse

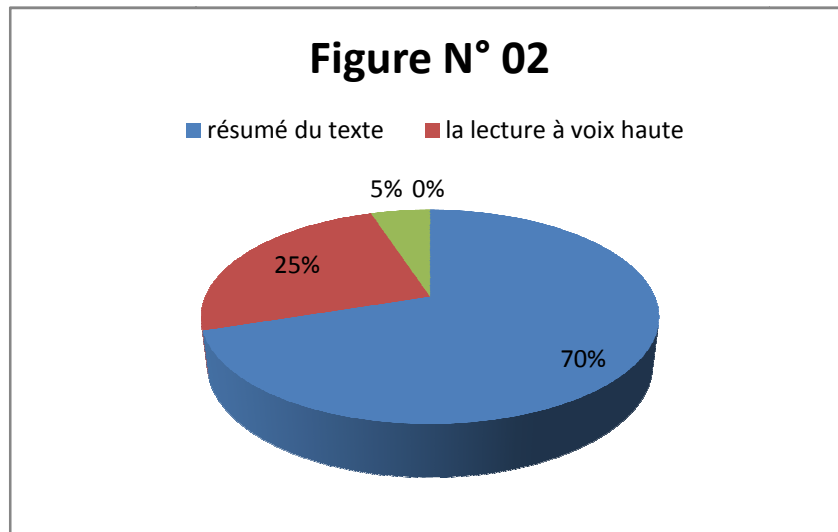
La lecture magistrale

La lecture individuelle



Nous avons constaté que (34%) des répondant ont fait un recours à la lecture silencieuse parce qu'elle permet aux apprenants de développer leur habilité de compréhension. (40%) des enseignants pratiquent la lecture individuelle car cette activité est en soi une stratégie de vérifier le degré de maitrise du déchiffrement et pour s'assurer de la compréhension du texte. (26%) d'autre s'intéressent à la lecture magistrale pour aider les apprenants à déchiffrer certains mots. Il ya certains parmi eux qui cochent les trois cases c'est-à-dire qu'ils préfèrent les trois types de la lecture, le choix de l'une et de l'autre est vise essentiellement des objectifs précises qui répond aux besoins des élèves.

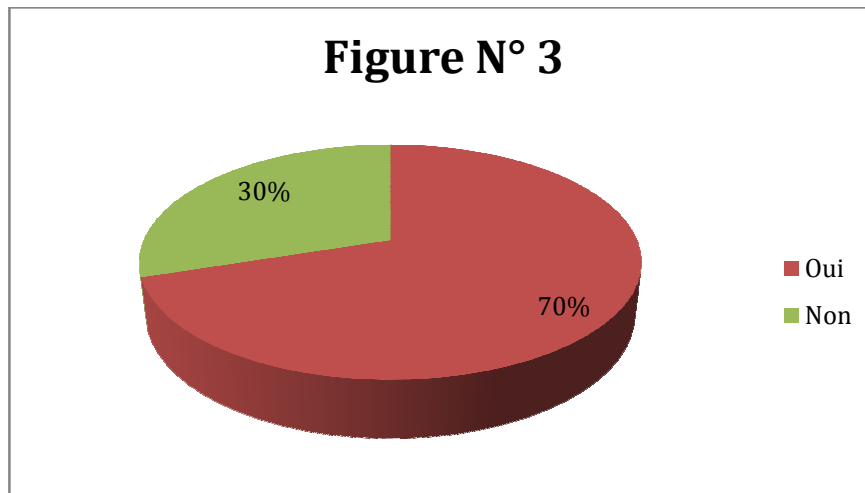
Question n02 : Comment évaluer-vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants ?



Le résultat que nous avons obtenu à partir de cette question ,(70%) des enseignants préfèrent la lecture à haute voix pour évaluer la compréhension de l'écrit chez les apprenants ,parce que la lecture à haute voix permet aux apprenant de mieux mémoriser et mieux comprendre.ils ont proposé aux apprenants de répondre aux questions de compréhension.(25%)des répondants préfèrent que la meilleur activité est le résumé du texte para port à la lecture parce que les apprenants de 2AM rencontrent des lacunes concernant la prononciation. D'ailleurs (5%) parmi eux ont coché les deux cases : la lecture permet aux apprenants à s'exprimer correctement, le résumé du texte donne l'occasion aux élèves d'apprendre le texte dans sa globalité (l'image du texte).

Question 03:Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant? Oui.

Non



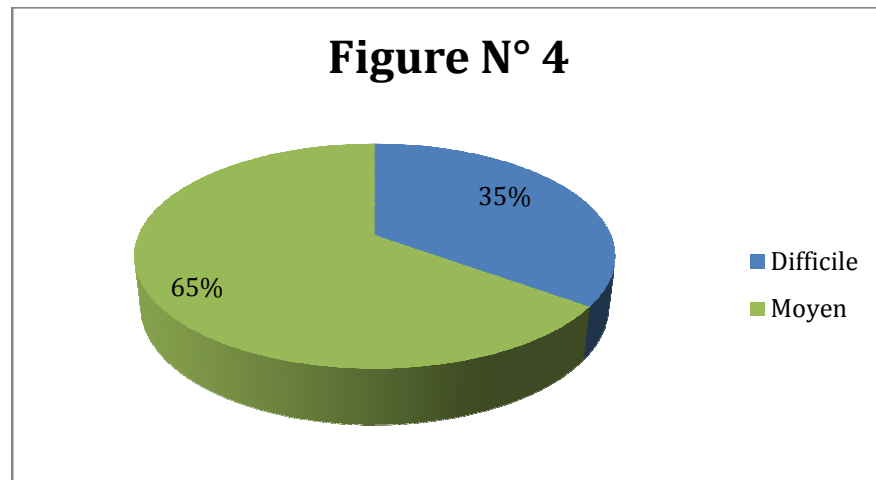
Nous montrons que la majorité des enseignants (70%) montrent que le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite est suffisant parce que la compréhension de l'écrit se déroule en deux heures : la première heure, l'apprenant doit être capable de lire et de comprendre le texte et dans la deuxième heure il doit être capable de répondre aux questions concernant les points de la langue. Environ (30%) des enseignants sont mis en évidence la prise en compte du protocole sanitaire établi par le ministère de l'éducation pour réduire le volume horaire de cette séance. Il deviendra 45 minutes et ce n'est pas assez de temps pour la compréhension du texte et les différents points de langue.

Question 04 : Comment les élèves trouvent-ils la séance de la compréhension écrite?

Aisée

Moyenne

Difficile



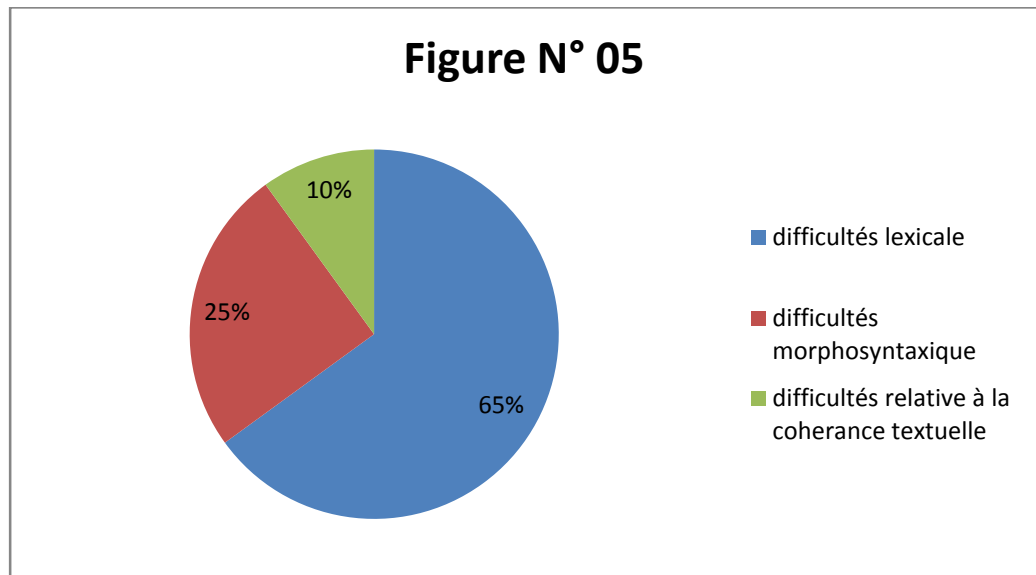
L'objectif de cette question est de savoir le point de vue des enseignants concernant la manière avec laquelle les apprenants abordent la séance de la compréhension écrite. Les réponses qui sont indiquées dans cette question démontrent que (65%) des enseignants déclarent que les élèves trouvent cette séance moyenne quand aux difficultés rencontrées notamment du point de vue du lexique. D'autres (35%) des répondants ont jugé que cette séance est difficile parce que les apprenants ont des lacunes dans la production écrite qui sont dues d'après eux à l'incapacité des apprenants à acquérir les compétences nécessaires durant la séance de la compréhension de l'écrit.

Question n05: Selon vous, quelles sont les difficultés rencontrées par vos élèves en compréhension de l'écrit?

Difficultés lexicales

Difficultés morphosyntaxique

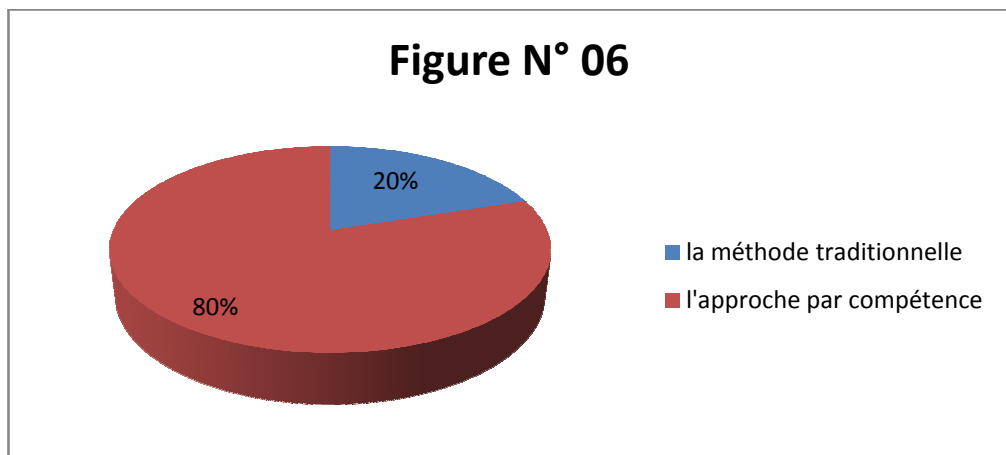
Difficultés relatives à la cohérence textuelle



L'objectif de cette question est de savoir où réside les difficultés lors de la séance de la compréhension écrite. (65%) des enseignants ont affirmé que les apprenants trouvent des difficultés lexicales concernant le lexique limité qui convient au contenu du contexte.(25%) d'autre trouvent que les apprenants rencontrent des difficultés morphosyntaxique, tandis que (10%) des élèves ont des lacunes en ce qui concerne la cohérence textuelle c'est-à-dire le rapport qui fait les liens des idées entre elles en visant à faire un tout pour former l'unité du texte.

Question n06: Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit?

- La méthode traditionnelle
- L'approche par compétence
- L'approche actionnelle

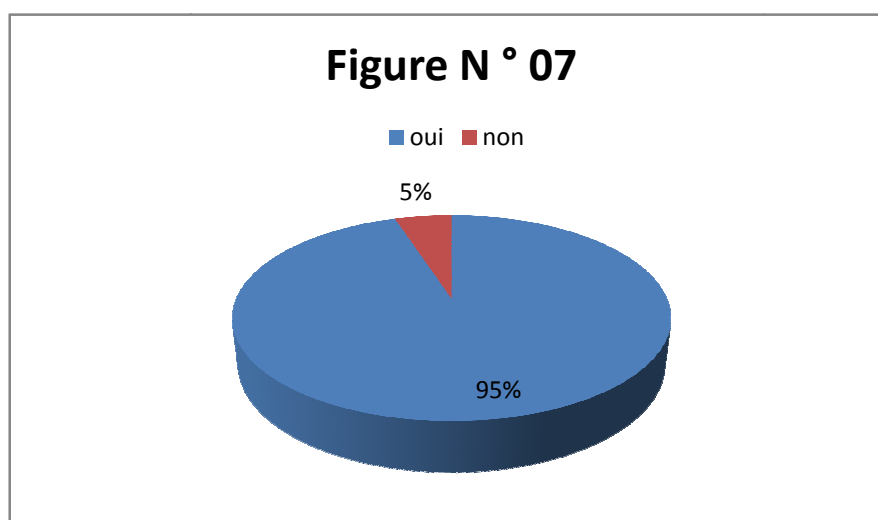


(20%) des enseignants disent qu'ils préfèrent la méthode traditionnelle pour l'efficacité de l'enseignement de la compréhension écrite. (80%) des répondants affirment que l'approche par compétence c'est une méthode pertinente dans l'activité de la compréhension de l'écrit.

Question n07: Selon vous, l'approche par compétence est-elle efficace dans une séance de compréhension de l'écrit?

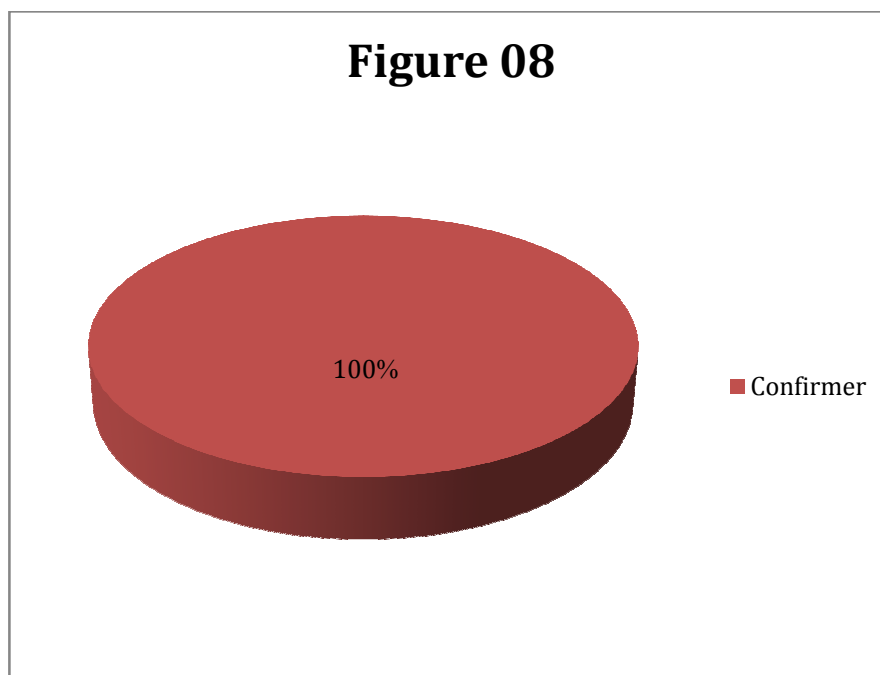
Oui.

Non



95% des enseignants citent que l'approche par compétence est efficace dans une séance de la compréhension de l'écrit parce que son utilisation a pour objectif d'installer chez les apprenants des termes d'acquisition et des capacités nécessaires pour effectuer une tâche de compréhension .

Question n08 : Selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut-elle au service de la production écrite ?



Cette question peut nous donner une réponse à notre enquête ,100% des enseignants qui ont vu notre question s'accord à répondre que la compréhension de l'écrit sert de la production écrite.

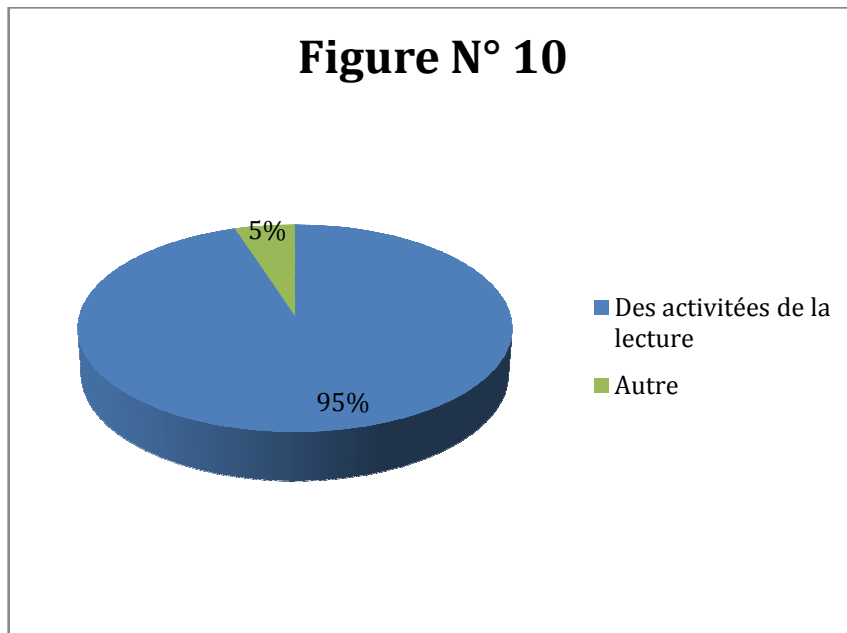
L'objectif de cette interrogation est de connaître comment la réalisation de la compréhension écrite peut être en mesure d'aider l'apprenant dans son activité rédactionnelle. Tous les enseignants interrogés montrent que la compréhension de l'écrit est au service de la production écrite à travers les activités dont ils donnent aux apprenants dans cette séance: le décodage des mots difficiles, dégager la structure du texte.

Question n09 :D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédiez vos apprenants ?

D'après l'analyse des résultats des enseignants, nous pouvons déduire que certains parmi eux préfèrent une partie de la séance de la production écrite sera réservée au « compte rendu». Dans cette activité. Ils corrigent les fautes commises par l'apprenant concernant les points de la langue (orthographe, grammaire ...)

Cette analyse nous a amené de dire qu'après le compte rendu et après l'identification des fautes communes, on va les remédier à travers des exercices et des travaux dirigés.

Question n10 : Que proposez-vous pour aider les apprenants à développer leurs activités rédactionnelles ?

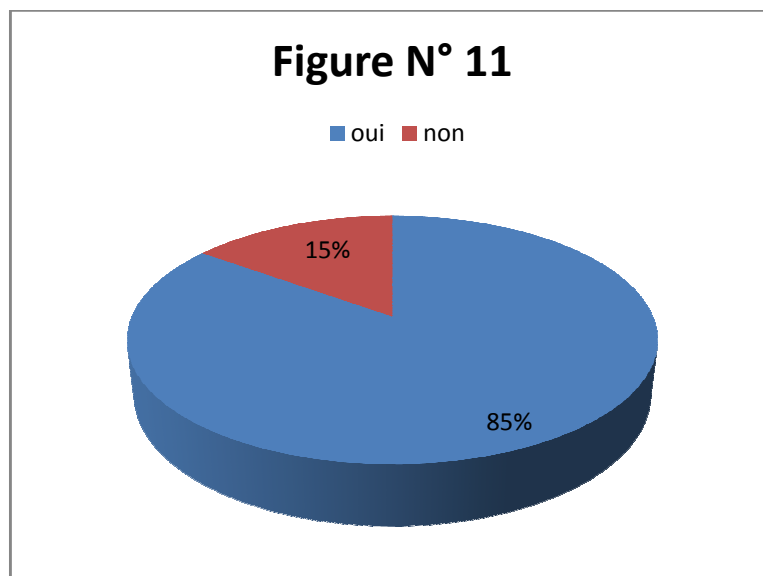


La majorité des enseignants assistent sur le point de l'activité de la lecture, c'est pour cette raison ils demandent aux apprenants de faire une lecture approfondie afin d'acquérir plusieurs termes linguistique .Donc, ils proposent de produire des phrases simples et compréhensives. D'ailleurs, les enseignants encouragent leurs apprenants à mémoriser les mots pour les réinvestir dans sa production.

Question n11 : Est-ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants de s'exprimer par écrit dans les différentes activités?

Oui.

Non

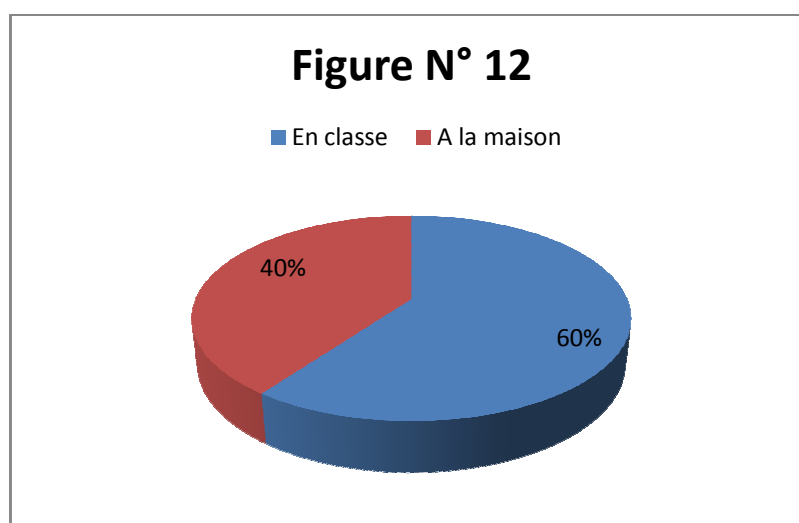


(85%) des enseignants ont répondu qu'ils donnent l'occasion à ses apprenants d'exprimer par écrit dans les différentes activités par exemple : la séance de "l'atelier d'écriture". Dans la quelle les apprenants doivent réinvestir leurs acquis afin d'améliorer leurs compétences et parfois en faisant un recours à la lecture pour enrichir leur vocabulaire.

Question n12: les apprenants rédigent les productions écrites:

En classe.

À la maison

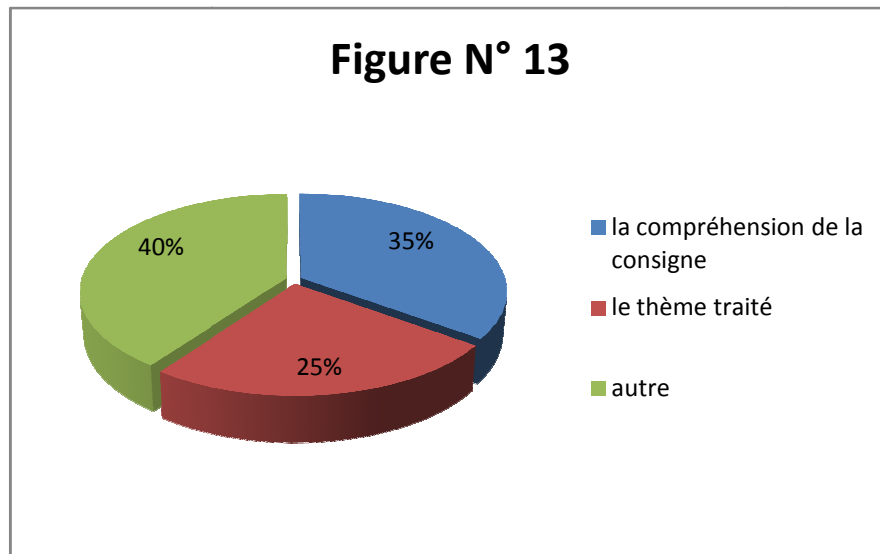


Neuf enseignants sur 15, ce qui équivaut donc à 60% de ceux que nous avons interrogés, ont coché la case "oui". Ils affirment que leurs apprenants rédigent des productions écrites en classe afin de vérifier leur compréhension parce que le thème traité lors de cette séance est semblable au sujet de la séquence et répond ainsi aux objectifs visés dans le projet. Par contre, 40% des répondants s'accordent pour affirmer qu'actuellement le bagage linguistique de l'apprenant n'est pas suffisant pour pouvoir produire un texte et répondre à la consigne. C'est pourquoi, ils proposent cette activité à la maison.

Question n13 : les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau de: La compréhension de la consigne

La nature du thème traité

Autre :

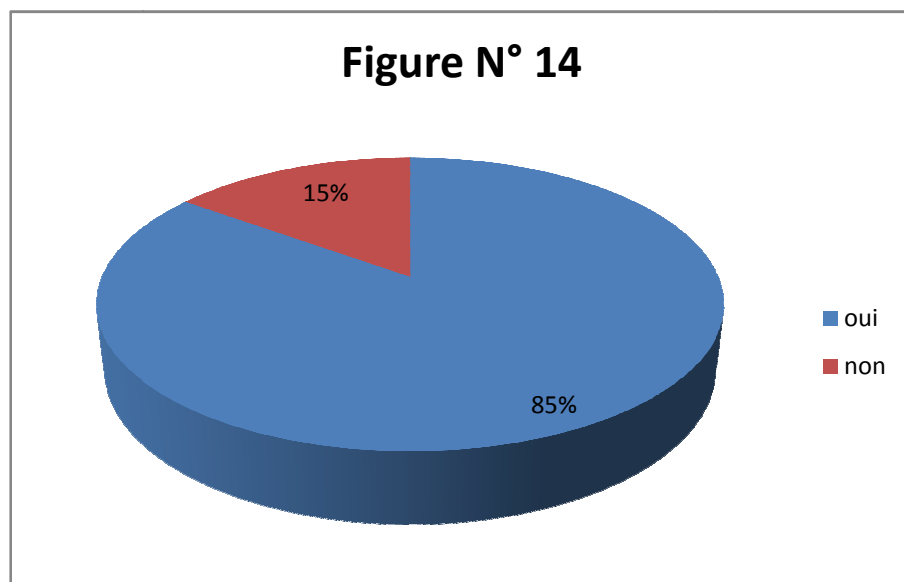


Les enseignants confirment que l'objectif de cette question est de connaître où réside les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction d'un texte. (35%) des enseignants ont jugé que l'obstacle qui existe dans cette séance est concernant la compréhension de la consigne. D'autres étaient-en d'accord avec l'incapacité d'adapter le sujet proposé selon le niveau des apprenants. Cependant (40%) des répondants ont dit que les difficultés rencontrés résident au niveau de la compréhension de la consigne et aussi le thème traité.

Question n14: Selon vous, les activités de production écrite en classe sont-elles suffisantes pour un meilleur apprentissage ?

Oui.

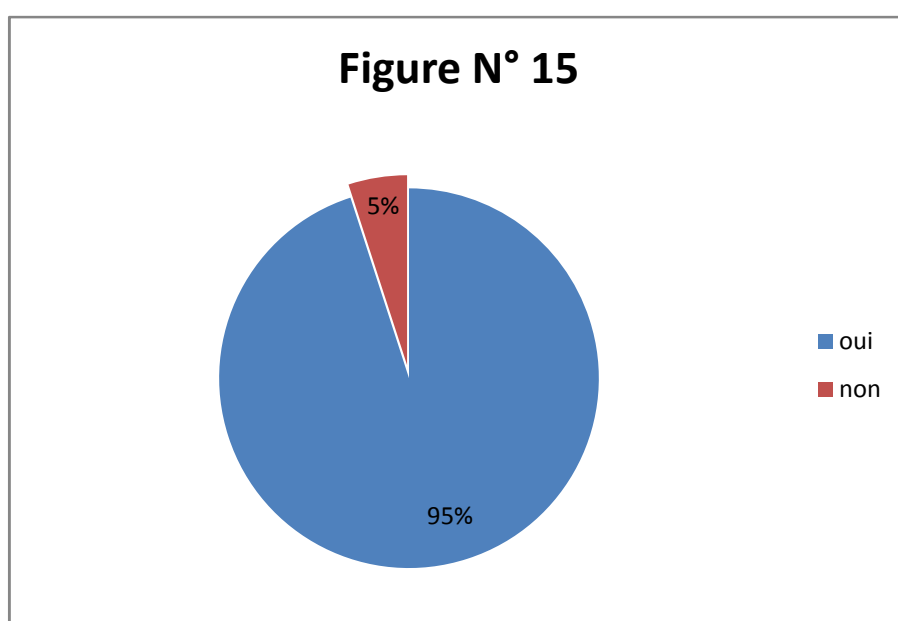
Non



85% des enseignants ont répondu par "oui" à cette question. Ils déclarent que les différentes activités de production écrite sont suffisantes pour un bon apprentissage car elles permettent à l'apprenant d'investir leurs connaissances et d'enrichir l'activité d'écriture mais il faut les consolider par d'autre activité de production à la maison. Par contre, 15% des répondants s'accordent pour affirmer que les activités sont insuffisantes pour atteindre les objectifs visés par l'enseignant ,car ses activités doivent s'inscrire dans une situation de communication précise correspondant aux besoins des apprenants.

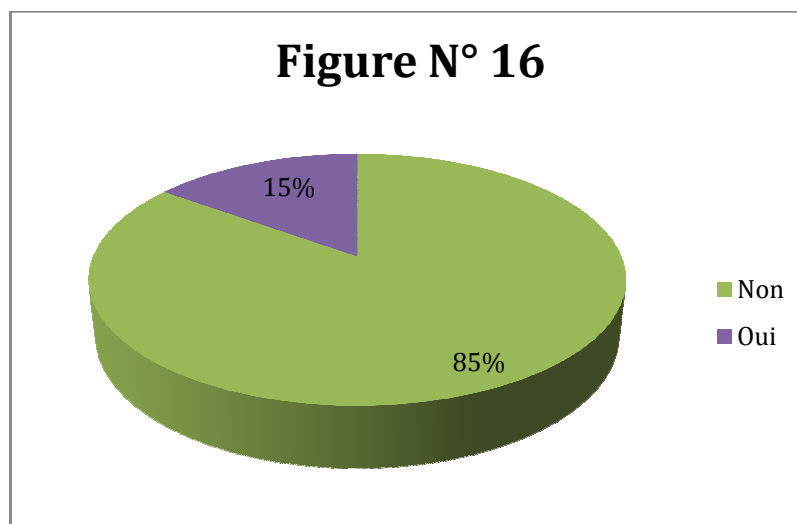
Question n15: L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-t-elle ses écrits? Oui.

Non



L'objectif principale de cette question est comment l'auto-évaluation aide l'apprenant à améliorer son niveau et d'établir son autonomie. la majorité des enseignants ont soutenu l'idée que celle est la meilleur activité d'amener l'apprenant à s'auto évaluer. Cette activité favorise le développement des stratégies motivationnelles de leurs élèves.

Question 16 : les supports proposés dans le manuel de la 2AM sont-ils adaptés au niveau des apprenants ?

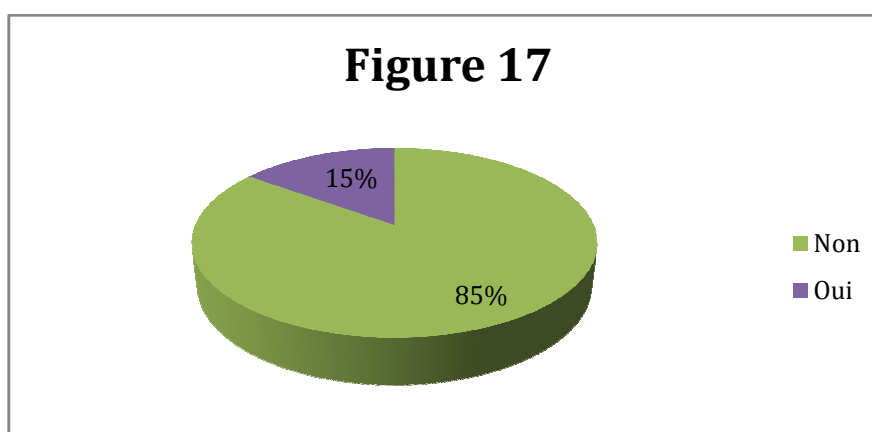


Cette question est ouverte qui donne plus de liberté aux répondants sur l'adaptation de ses supports proposés dans le manuel de la 2^{ème} AM. La majorité des enseignants confirment que les différents supports ne sont pas adaptés car ils n'appartiennent pas aux objectifs visés, parce que certains supports sont inaccessibles car ils dépassent le niveau des apprenants. À ce stade l'élève est loin de rédiger un texte imaginaire en l'occurrence du conte, la fable, la légende. En vue des qualités des textes proposés, (15%) des enseignants ont répondu que ses supports permettent aux apprenants de découvrir un nouveau genre littéraire intéressant (le conte) qui a bercé leur enfance, telle que le conte du petit chaperon rouge.

Question 17 : Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM ?

Oui.

Non



Les réponses des enseignants à cette question démontrent que la plupart d'entre eux (75%) utilisent d'autres supports en dehors du manuel scolaire. Certains proposent par exemple des supports audiovisuels (des vidéos, des pièces théâtrales et des dialogues), dessins animés qui représente un moyen d'apprentissage riche en histoire réelle ou fictions comme des images télévisés, et aussi des bandes dessinées, alors que l'objectif principale est amener les apprenants à apprendre et maîtriser la langue, plonger les élèves dans le monde de l'imagination et apprendre à raconter des faits réels ou imaginaires aussi ils permet aux apprenant de parler exclusivement. (25%) des répondants ont coché la case "non" et ils ajoutent qu'ils utilisent rarement les nouvelles technologies et des appareils audio.

Synthèse

D'après l'analyse et l'interprétation des résultats du questionnaire, nous avons constaté que la compréhension est un outil d'enseignement/apprentissage qui nécessite une formation et des stratégies de compréhension. On peut déduire que l'enseignement stratégique en compréhension de l'écrit favorise non seulement l'acquisition des pré-requis mais aussi les réinvestir en classe. Ces stratégies utiles permettent aux apprenants de produire des écrits cohérents et compréhensibles qui conduisent au développement des compétences rédactionnelles. Les compétences scripturales sont un ensemble des savoirs, savoir-faire et les représentations qui combinent à travers les différentes activités (vocabulaire, grammaire, orthographe, conjugaison) qui permet aux apprenants de 2^{ème} année moyenne de rédiger ses écrits afin de raconter des contes et des histoires.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons conclu un enchaînement entre les trois éléments essentiels (la lecture, la compréhension de l'écrit et la production écrite) qui travaillent nécessairement le domaine de l'enseignement/apprentissage de FLE dans la mesure où les résultats obtenus d'après l'interprétation et l'analyse du questionnaire ont été positifs que négatifs afin d'exploiter la compétence de la compréhension de l'écrit dans l'activité rédactionnelle

A decorative graphic of a scroll with a light gray gradient background and a dark gray border. The scroll is unrolled on the left and right sides, with the top corners curled up. The text is centered on the scroll.

Chapitre II

Analyse des copies

Introduction

Dans ce chapitre nous avons consacré une partie à l'analyse des copies selon des critères programmés dans le manuel scolaire, et nous avons consacré une petite partie de ce chapitre au déroulement de la séance des productions écrites. Dans la partie de l'analyse des copies des apprenants de 2^{ème} année moyenne, nous avons intéressé à la qualité des production écrites de 10 apprenants tandis que 3 élèves nous n'avons pas eu leurs production écrite .Selon l'enseignante, ses apprenants sont négligeant de leurs études et ils ont des circonstances exceptionnelles ,nous ne somme pas obligées d'entrer dans les détails donc nous avons analysé les copies d'un seul groupe qui comporte 13 apprenants et les productions écrites existé sont 10 copies vas analyser selon des critère d'évaluation proposé par l'enseignante.

1-l'activité de la production écrite

L'intérêt de la production écrite dans le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyen réside dans le rôle du processus d'apprentissage dans lequel nous proposons les diverses activités concernant la rédaction des éléments qui peut servir à la réalisation du projet. D'abord, ses activités permettent aux apprenants de rédiger leur production selon l'intention de communication spécifiée dans la consigne. Ensuite, ils permettent à l'enseignant de mettre en place des activités variés : (du vocabulaire, de la formulation et de la sémantique selon les besoins, Organisation et discours).

Notre analyse à ce niveau vise à comprendre si à travers les activités de production de chaque projet, en tenant compte de certaines normes, guider les apprenants à produire facilement et efficacement L'écriture. Ces normes seront même précisées dans le formulaire d'auto-évaluation des expressions écrites à la fin de chaque projet. En effet, ces éléments permet de savoir si l'on exiger des apprenants qu'ils respectent les critères d'évaluation on se basant sur la pertinence des idées et l'organisation textuelle.

2-Le déroulement de la séance de la production écrite

Dans un premier temps, il s'agit de l'introduction de l'activité rédactionnelle qui s'appelle «préparation à l'écriture »c'est le cours avant l'expression écrite. C'est le travail collectif ou individuel sur la construction du texte par des exercices qui ont une relation avec le texte à exprimer par écrit. Dans un deuxième temps, l'enseignant fait un petit

rappel sur les textes abordés dans la séance de la compréhension écrite. De plus, l'enseignant a demandé aux apprenants de lire la consigne écrite sur le tableau puis il propose un ensemble des critères de réussite afin d'évaluer l'apprenant. Dans un dernier temps, il suggère une liste des mots donnés pour aider l'apprenant dans son activité rédactionnelle.

La consigne: la suite de cette histoire a été effacée. Rédiger quatre à cinq phrases dans lesquelles vous imaginez la partie qui manque pour compléter le conte «l'aventure du petit prince».

- ❖ Respecter la consigne
- ❖ utiliser les mots et les expressions qui indiquent la suite d'un conte
- ❖ utiliser le vocabulaire du merveilleux
- ❖ l'emploi du passé simple
- ❖ l'utilisation des adjectifs qualificatifs et le complément de nom
- ❖ utiliser les connecteurs logiques
- ❖ les compléments circonstanciels de temps et de lieu

A partir de la consigne citée par l'enseignante, nous proposons la grille suivante :

❖ **nous écrivons la suite de l'histoire**

Classe: 2 ^{ème} année moyenne							
Projet: Dire et jouer un conte							
Séquence 02: tout à coup...							
Activité: Production écrite							
Rappel du sujet: Produire la suite d'une histoire							
Copie des élèves	Critère d'évaluation						
	La consigne	Les compléments circonstanciels de temps et de lieu	Les expressions qui indiquent la suite d'une histoire	Le Vocabulaire du merveilleux	Le passé simple	L'adjectifs qualificatif et le complément de nom	Les connecteurs logiques
Apprenant01	+	-	-	-	+	-	+
Apprenant02	+	-	+	-	+	-	-
Apprenant03	-	-	+	-	-	-	+

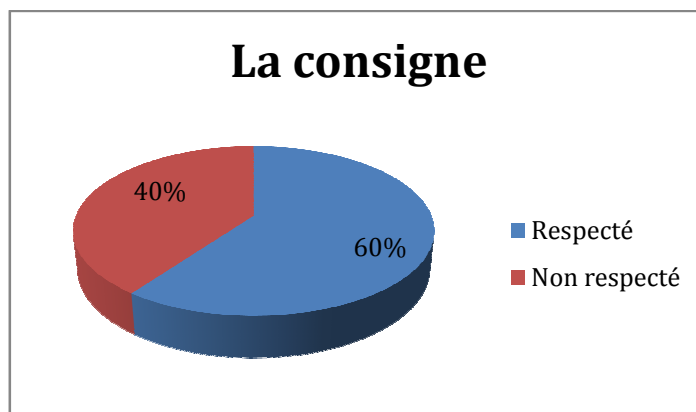
Apprenant04	+	+	-	-	+	-	-
Apprenant05	-	-	+	+	-	+	-
Apprenant06	+	-	+	-	+	-	-
Apprenant07	-	+	-	-	+	-	+
Apprenant08	+	-	+	+	-	+	-
Apprenant09	-	-	-	-	+	-	-
Apprenant10	+	+	+	-	-	-	-

L’analyse des copies

Les tableaux ci-dessus et les graphies représentent une analyse des productions écrites des apprenants de 2^{ème} année moyenne.

1-la consigne

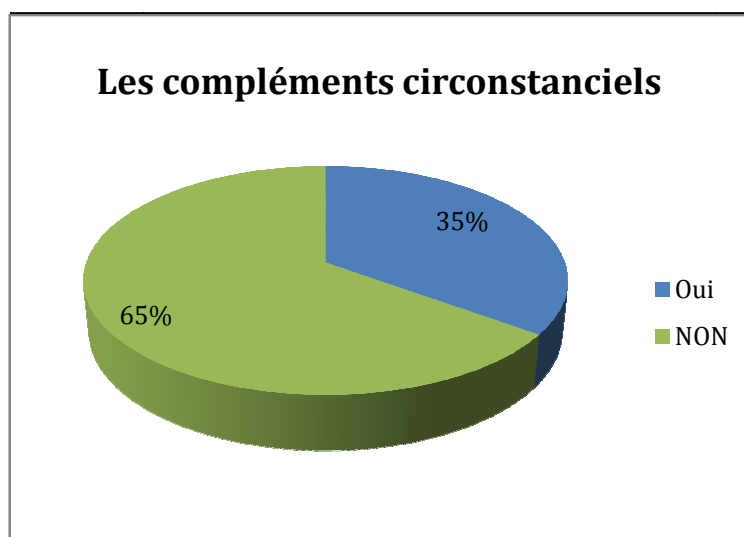
Consigne	Résultat	Le pourcentage
Le volume entre 4 à 6 lignes	Respecté	60%
	Non respecté	40%



D’après le tableau ci-dessus nous constatons que (60%) des apprenants ont respecté le volume de la consigne alors que (40%) des élèves n’ont pas fait avec des écritures illisibles et ont donné des travaux bâclés, ceci affirme que la majorité des apprenants ont compris la consigne.

1- les compléments circonstanciels de temps, lieu

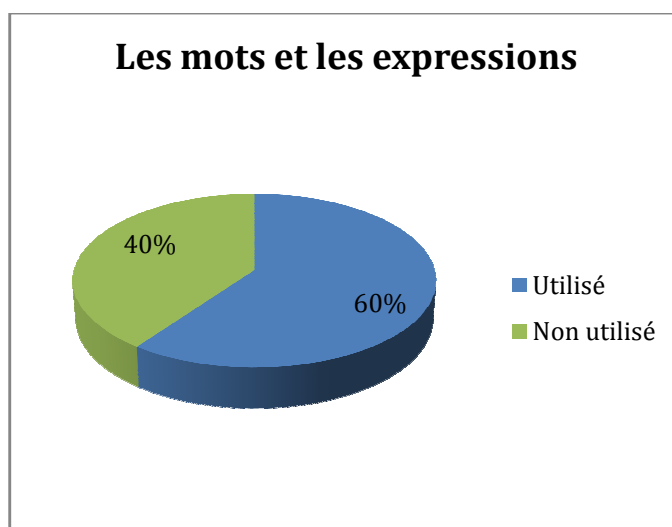
Consigne	Résultat	Le pourcentage
Utiliser des compléments circonstanciels de temps, de lieu	Respecté	30%
	Non respecté	70%



A partir des résultats obtenus nous constatons que (30%) des apprenants ont bien compris la consigne et même le cours de la séquence qui ont déjà acquis, alors que (70%) c'est la majorité qui n'ont pas réussi à cause de la non maîtrise de tout les point de la langue qui sont abordé tout au long de leur cursus scolaire.

3 -les expressions qui introduisent la suite d'un conte

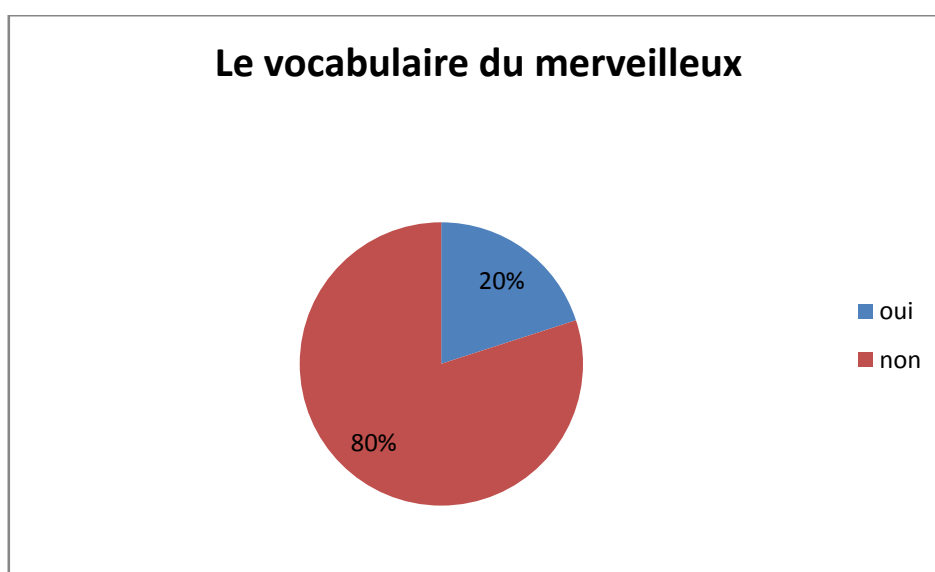
Consigne	Résultat	Le pourcentage
Utilise les expressions qui introduisent la suite d'un conte	Utilisé	60%
	Non utilisé	40%



Après avoir analysé les productions de l'écrit des apprenants, on a remarqué que 60% des élèves utilisent des expressions et des mots qui introduisent la suite de cette histoire (un jour, soudain...) ce qu'il désigne que ses apprenants comprennent la consigne donnée par l'enseignant. Tandis que (40%) des élèves n'utilisent pas les expressions qui indiquent la suite d'un conte, ils ont taure avec les formules d'ouverture (il était une fois).

4-Le vocabulaire du merveilleux

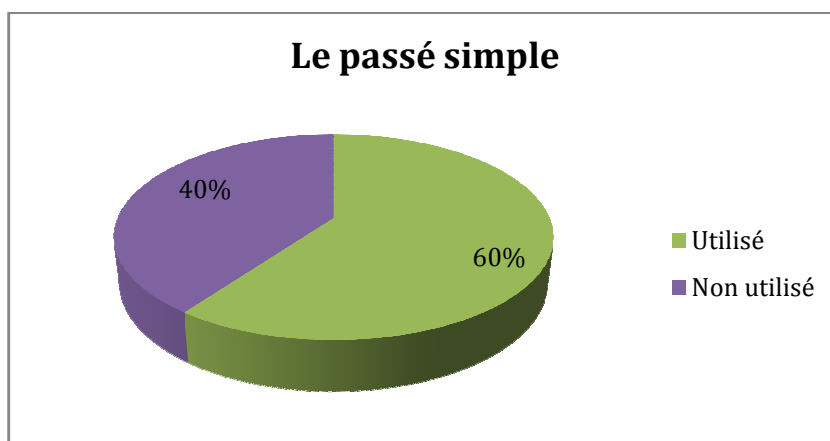
Consigne	Résultat	Pourcentage
Utiliser le vocabulaire du merveilleux	Respecté	20%
	Non respecté	80%



Pendant la correction des copies, on a remarqué que (20 %) des apprenants utilisent des termes qui appartiennent au champ lexicale du merveilleux, ce qu'il désigne qu'ils ont compris le monde merveilleux. (80 %) des apprenants n'utilisent pas le vocabulaire du merveilleux parce qu'ils ne lisent pas et n'ont pas un bagage linguistique évident.

5-L'emploi du passé simple

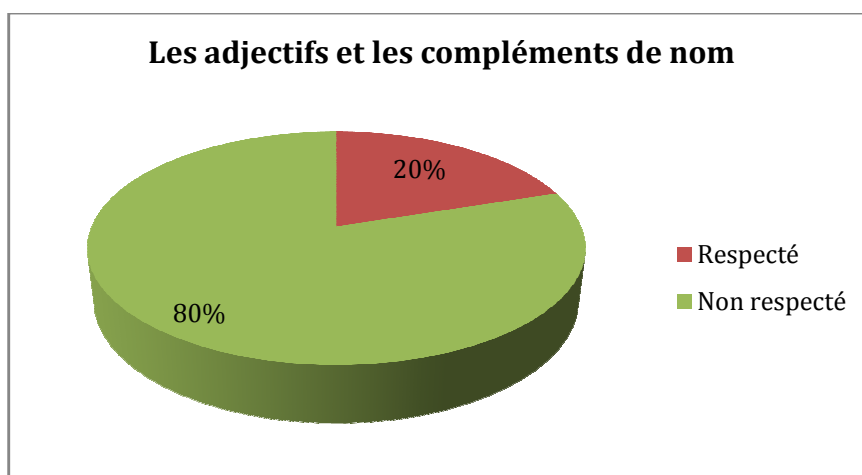
Consigne	Résultat	Pourcentage
L'emploi du passé simple	Utilisé	60%
	Non utilisé	40%



Après avoir analysé la majorité des copies, on a remarqué que (60 %) des apprenants utilisent le passé simple dans leurs productions écrites, ce qu'il désigne que ses apprenants savent le temps de la narration et conjuguent correctement les verbes.(40 %) des élèves ne sont pas intéressées à la conjugaison des verbes et les valeurs du temps car ils ont employé le présent de l'indicatif dans leurs écrits.

6- L'adjectif qualificatif et le complément de nom

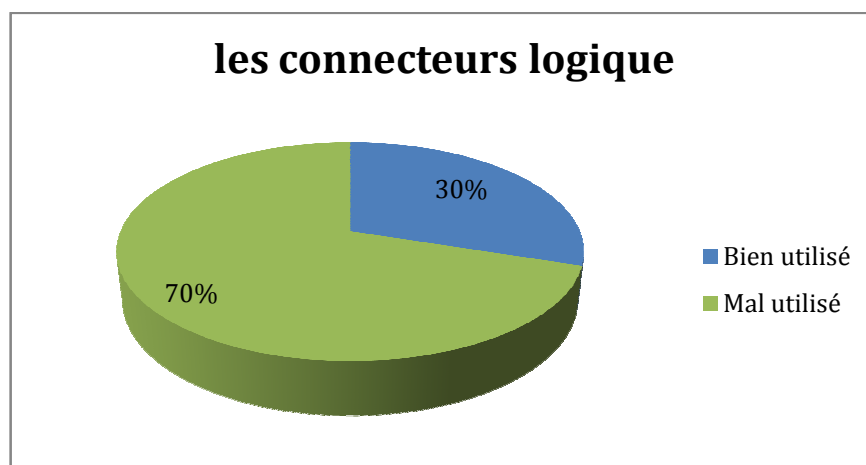
Consigne	Résultat	Pourcentage
L'emploi des adjectifs /complément de nom	Respecté	20%
	Non respecté	80%



Ce qu'il concerne l'utilisation des compléments de nom et les adjectifs, nous avons constaté que (20%) des apprenants utilisent les différents adjectifs qualificatifs qui ont en relation avec le thème abordé dans les productions écrite. (80%) des apprenants n'utilisent pas les adjectifs qualificatifs et même si le complément de nom dans leurs copies.

7- Les connecteurs logiques

Consigne	Résultat	Pourcentage
L'utilisation des connecteurs logiques	Utilisé	30%
	Non utilisé	70%



D'après le tableau ci-dessus nous constatons que (30%) des apprenants ont bien utilisé les connecteurs logique, (70%) l'ont mal utilisé, cela nous confirme que ses apprenants n'arrivent pas a écrire un énoncé cohérent et enchainé.

La synthèse

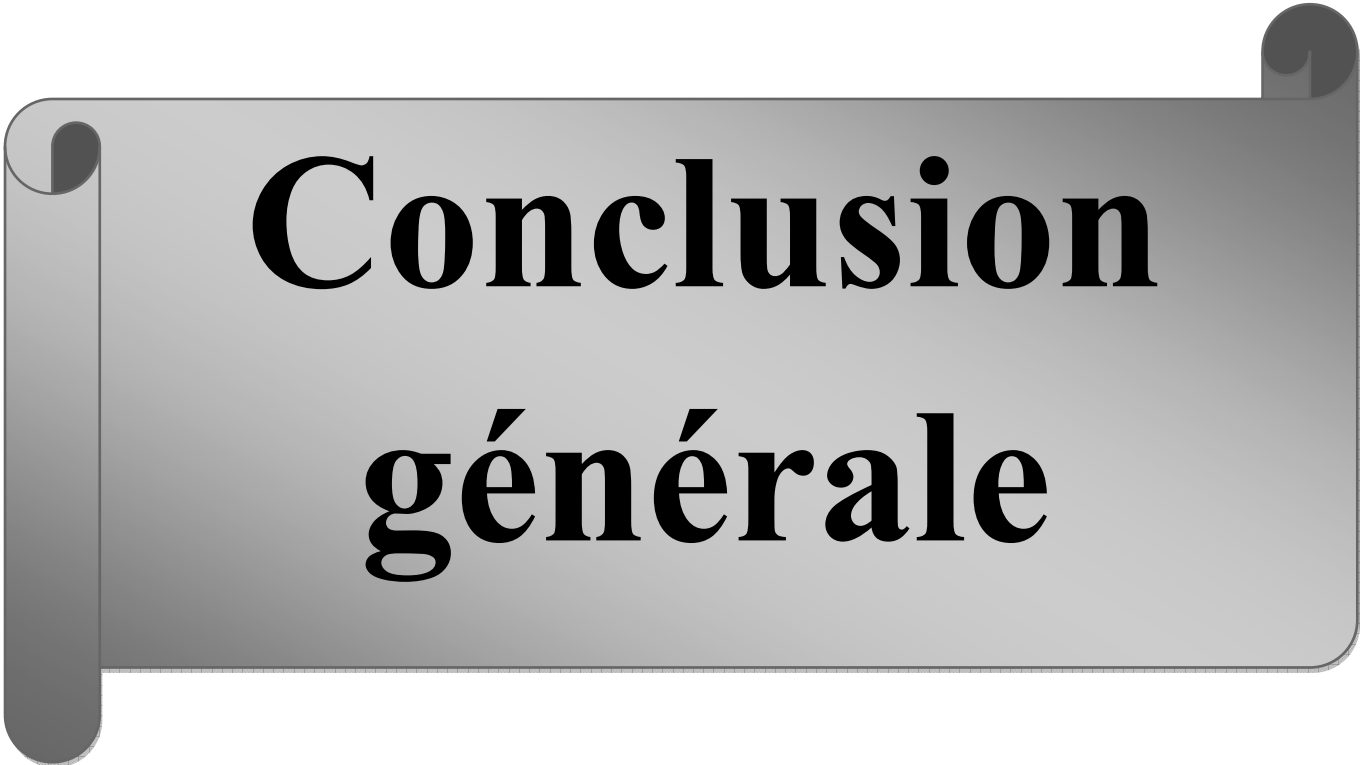
La partie pratique de notre travail de recherche est consacrée à l'analyse des écrits des apprenants de 2^{ème} année moyenne. Nous demandons à ces apprenants de produire la suite d'une histoire appartenant à la séquence étudiée. Il ya des bons travaux alors que d'autre ont simplement recopié les phrases de la grille telles qu'elles sont.

L'enseignante a jugé les productions écrites de ses apprenants comme moyennes et des fois faibles par ce qu'ils n'arrivent pas à mobiliser les points de la langue de ses écrits et aussi à cause de l'influence de la langue maternelle dans les écrits des apprenants

Conclusion

D'après l'observation de l'analyse des travaux écrits des apprenants, nous a permet de confirmer les hypothèses sur l'importance de la compréhension écrite pour l'amélioration de l'activité rédactionnelle .A travers l'analyse des résultats, on peut dire que la compréhension de l'écrit peut enrichir le vocabulaire des apprenants pour le réinvestir dans l'activité d'écriture.

Sur la base de cette analyse, nous pouvons déduire que la compréhension de l'écrit a un impact très efficace dans le développement de l'écriture des élèves et l'amélioration de leurs propres stratégies scripturales telles que (décodage, le déchiffrage).



Conclusion générale

Conclusion générale

Les recherches que nous avons menées tout au long du travail ont principalement porté sur la place de la compréhension écrite pour l'amélioration de l'activité rédactionnelle dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère. Notre objectif principale est de déterminer le rôle de la compréhension écrite pour l'efficacité de l'activité d'écriture et de dégager les difficultés liées à l'activité rédactionnelle afin de les remédier.

Les résultats obtenus sont les fruits d'une étude faite tout au long de nos études de recherche. Nous pouvons noter les remarques suivantes :

- Dans le domaine de la lecture et l'écriture, les didacticiens ont longtemps privilégié la première plutôt que la seconde même s'ils mettent l'accent sur la complémentarité cognitive entre la lecture et l'écriture.

- Les acquis de la séance de la compréhension de l'écrit jouent un rôle fondamental dans la réussite de l'activité de la production écrite. Donc, il ya une relation inséparable entre la compréhension (orale /écrit) et la production (orale/écrit)

- La compétence de la compréhension de l'écrit combinée à l'activité rédactionnelle joue un rôle très efficace pour l'amélioration du lexique des apprenants et leur permet d'avoir une variété de vocabulaire tout au long de leur cursus scolaire.

Sur la base de l'analyse des questionnaires, nous pouvons constater que :

- le volume horaire réservé à l'activité de la production écrite n'est pas assez suffisant ce qui provoque la baisse du niveau scolaire liée entre autre à la surcharge du programme. Donc il est préférable de sacrifier deux séances de préparation à l'écrit pour qu'on puisse rédiger facilement et avoir plus d'information sur le thème traité

- Notre enquête nous permet de montrer que le manuel scolaire proposé aux apprenants de 2^{ème} année moyenne est insuffisant dans le choix et la qualité des supports. Les enseignants n'utilisent pas des sujets motivants qui répondent aux besoins des élèves. L'enseignant doit ainsi choisir des sujets d'expression écrite qui attirent l'apprenant et augmentent son intérêt.

L'analyse des productions écrites des apprenants de 2^{ème} année moyenne nous a permis de démontrer que :

Conclusion générale

-Les enseignants suivent les même performances qui aident l'apprenant dans l'activité d'écriture parce qu'ils considèrent cette activité comme une synthèse d'un projet pédagogique dans lequel l'apprenant doit être capable de dépasser les difficultés qu'il rencontre et d'améliorer ses écrits.

-L'enseignant doit évaluer collectivement les différents difficultés parce que les apprenants n'arrivent pas comprendre et écrire. Ces apprenants rencontrent surtout des lacunes concernant les tache donnée pour la rédaction car il ya des différences chez les apprenants.

Enfin, nous pouvons dire que notre travail de recherche n'est pas un travail complet, il doit être développé dans des meilleurs conditions. Aussi, ce travail nous offre de nouvelles pistes de recherches et un horizon de réflexion plus élargi parmi lesquelles : la compréhension de l'écrit c'est un moyen qui offre vers une meilleure écriture,

Nous espérons il offrira également aux chercheurs de nouvelles pistes :

-Ouvrir le champ de l'apprentissage aux chercheurs et mettre l'accent sur l'importance de la lecture et de l'écriture.

-Encourager les enseignants à développer leurs manières d'enseignement d'où l'apprenant doit être l'élément central au sein de la séance.

Références bibliographies

Bibliographie

Ouvrages et articles

1. André G, Turcotte, La cohérence textuelle ; une affaire de lecture.
2. Cuq Jean pierre et Gruca Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, presse universitaire de Grenoble, 2002.
3. Giasson Jocelyne, La compréhension en lecture, Paris, 2007.
4. Jean pierre Cuq, Dictionnaire du français langue étrangère et seconde, 2003.
5. Moirand Sofie, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, Hachette, 1982.
6. Moirand Sofie, Situation d'écrit, Compréhension, Production en langue étrangère, Paris, Nathan, 1979.
7. Moirand Sofie, *Une grammaire de textes et des dialogues*, Hachette 1990.
8. Yves Reuter, Enseigner et apprendre à écrire : construire une didactique de l'écrit, Paris, 1996.

Mémoire

1. AMINA BENYAMINA (2018/2018), les difficultés de la compréhension écrite en FLE, Cas de AS.
2. Dr. Hanchi Daouia(2009-2010), *l'apprentissage de l'écrit en classe de français langue étrangère au secondaire : Analyse des erreurs sémantiques, morphosyntaxiques des erreurs en expression écrite chez les apprenants en classe terminale lettres et philosophie*, Faculté des lettres et des langues Département de langue et littérature française Ecole doctorale Algéro-française-Réseau Est Option : Didactique .
3. M .TALBI Sidi- Mohamed (2017/2018), *La didactique du récit de fiction : manuel scolaire de 2^{ème} année moyen*. Université Dr. Moulay Tahar- Saida- Faculté des lettres, Langues et des Arts.
4. Mohamed bouradou(2018-2019), *pour une compétence culturelle en français langue étrangère en Algérie : le manuel de FLE de troisième année secondaire en question*, ECOLE DOCTORALE ALGERO-FRANCAISE DE FRANÇAIS, Antenne de l'université Kasdi merbah-Ouargla.

Conférences et séminaires

1. « L'écriture et ses pratiques »- LEESP colloque du GDR 2657 « production verbale écrit » Poitiers, 8-9-10 Nombre 2010.
2. Analyse de la production écrite des apprenants de français comme L2 « KOUK-Wa CHACS Escuela du linguas Modernas – Uiversidad.
3. Conférence de François Picot, « la lecture e production écrite au CP », Enregistré le mercredi 29Janvier 2014, duré de chapitre : 00 :03 :45.
4. Gausel Marie(2015), lire pour apprendre, lire pour comprendre. Dossier de veille de l'IFE, n° 101. Lyon : EMS de Lyon.

Cites consultés

1. http://theses.univ-lyon2.fr/document/getpart.php?Id=Lyon_2.2005_Guan_x&part=98671.

Annexes

Annexe 01 :



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة احمد بن يحيى الونشريسي
بتيسمسيلت



معهد الآداب و اللغات
قسم اللغة الفرنسية
الرقم: 15/م.ا.ل.ق.ل.ف/2021

إلى السيدة): مدير مؤسسة فطيمة زينيات
بج بونعامة . تيسمسيلت

تحية طيبة، و بعد:

في إطار ربط المعرفة النظرية بالجانب التطبيقي يشرفنا أن نطلب من سيادتكم الموافقة على إجراء التريض
بمؤسستكم للطلبة الآتية أسمائهم:

- 1- جارودي جديحة رقم التسجيل: 38093634
2- جاستون حميدة رقم التسجيل: 38073666

شعبة: لغة و أدب فرنسي تخصص: تعليمية اللغة . السنة الجامعية: 2021/2020

عنوان الموضوع:

La Compréhension écrite au service de la
production écrite

مدة التريض: Cas des élèves de la 2^{ème} A.M.

مكان التريض:

نشكركم سيدي/ سيدتي على حسن تعاونكم، و تقبلوا منا فائق الاحترام و التقدير.

رئيس القسم:

الأستاذة(ة) المشرف(ة) : دعيرس جسي



رأي المؤسسة المستقبلية
بالموافقة



Annexe 02 :

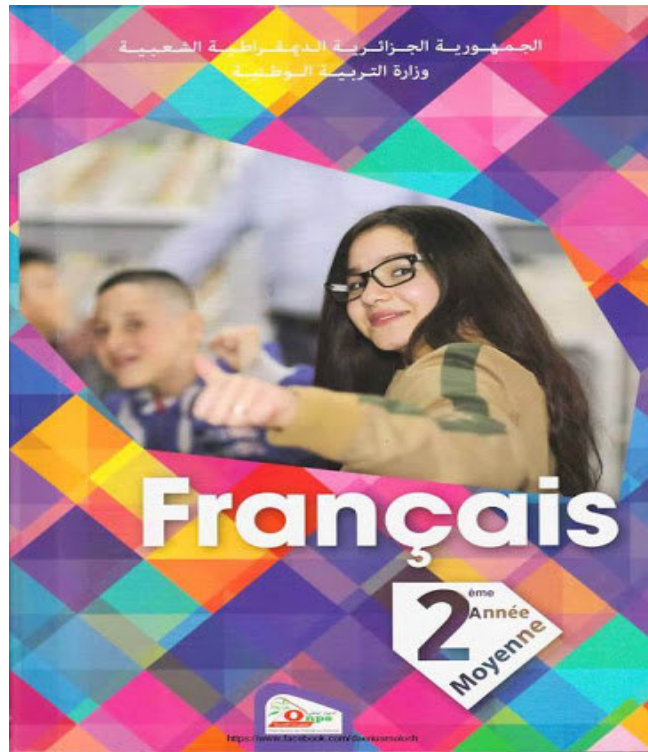



Tableau des contenus

PROJET 1 - dire et jouer un conte			
Tâche finale : Jouer un conte			
La séquence	Resumés		Tâche
	Supports-fiches	Points de langue	
Séquence 1 Entrer dans le monde du merveilleux	- La vache et le chien (Conte arabe) P. 144 - Un bûcheron honnête (D'après Natha Caputo) P. 13 - Le petit garçon et la sorcière (D'après Emanuelle Lepetit) P. 24	- Les formules d'ouverture d'un conte - La famille des mots - Les compléments circonstanciels (de temps, de lieu et de manière) - L'imparfait de l'indicatif - L'imparfait de l'indicatif des verbes en « cer », « ger », « yer » et « ler ».	Tâche 1 Produire le début d'une histoire.
Séquence 2 Tout à coup...	- La fille du pêcheur (Conte populaire roumain) P. 144 - Un homme malhonnête (D'après Natha Caputo) P. 29 - Les deux sœurs et les fées (D'après Charles Perrault) P. 42	- Les mots et les expressions qui indiquent la suite d'un conte - Le vocabulaire du merveilleux - L'adjectif qualificatif / Le complément du nom - Le passé simple (verbes du 1 ^{er} groupe et du 2 ^{ème} groupe) - L'accord de l'adjectif qualificatif	Tâche 2 Produire la suite d'une histoire
Séquence 3 C'est ainsi que...	- Le pêcheur et sa femme (Conte d'Algérie) P. 144 - Loundja, la fille du roi (Extrait de Contes d'Algérie, Editions Flamand) P. 47 - Le Renard et le Lion (D'après Jean Muzi et Gérard Franqui) P. 60	- Les formules de clôture du conte - Les substituts lexicaux - Les substituts grammaticaux - Le passé simple (verbes du 3 ^{ème} groupe + être et avoir) - Les homophones grammaticaux	Tâche finale Produire la fin d'un conte et jouer l'histoire
Tâche finale : Jouer un conte			

Nous lisons et nous comprenons l'histoire

Je lis le texte.



1
Projet

Un homme malhonnête

Voici la suite de l'histoire le bûcheron honnête, page 13.
Arrivé au village, le bûcheron, très content, raconta l'heureux événement. Un homme n'arrivait pas de le jaloux.

L'homme jaloux passa la nuit à réfléchir. Il voulait à son tour se procurer de l'or aussi facilement. Tout le matin, il prit la direction de la forêt. Le voilà déjà au bord de la rivière, faisant semblant d'abattre un arbre.

Tout à coup, le jaloux laissa glisser une vieille cognée dans l'eau et se mit à pleurer.

Notre petit vieux à barbe blanche apparut et lui dit :

- Mais, qu'as-tu à crier et à sangloter comme ça, mon ami ?
- Ma cognée, ma belle cognée est tombée dans l'eau, répondit l'homme jaloux.
- Ce n'est que cela ? Attends, je vais la retrouver.

Il enleva sa veste, plongea et reparut aussitôt, montrant la vieille cognée de fer.

- Mais, ce n'est pas ma cognée, répondit le faux bûcheron.

Le petit vieux replongea et reparut aussitôt avec une cognée d'argent.

- Non, non, ce n'est toujours pas la mienne, dit encore le faux bûcheron, en hochant la tête.

Le petit vieux plongea de nouveau et revint cette fois avec une cognée d'or.

- Oui ! je la reconnais, s'écria vite l'avare, c'est bien la mienne. Oh, ma jolie cognée !
- Bien, dit le vieux, attrape-la, donc.

Ainsi, la cognée vint siffler aux oreilles du malhonnête. Puis, hop ! Avant même d'avoir le temps de la toucher ou de bien la voir, elle tomba dans l'eau et disparut avec le petit vieux.

D'après Natha CARUTO

Rappel

Relis le texte **Un bûcheron honnête**, page 13. Résume l'histoire avec tes propres mots.

Je comprends et je dis :

- 1 Où se passe la scène ? Quels sont les personnages ? Comment sont-ils ?
- 2 Que fait l'homme ? Que fait le vieux à barbe blanche ?
- 3 Est-ce que l'homme a été récompensé comme le bûcheron ? Pourquoi ?
- 4 Par quels mots ou expressions l'auteur a-t-il remplacé « l'homme » ?
- 5 Le mot **facilement** indique : le temps le lieu la manière.
- 6 Relève dans le texte tous les adjectifs qualificatifs.

J'écris dans mon cahier :

Tout le matin, l'homme jaloux prit la direction de la forêt.

29

Nous écrivons la suite de l'histoire

J'écris

1
Projet

1 Je lis le texte Le début de l'histoire

L'aventure du petit prince

Il y a bien longtemps, dans un grand palais, vivait un petit prince. Il s'ennuyait car il n'avait pas d'amis. Son seul désir était de découvrir le monde extérieur et de connaître des gens.

La suite de l'histoire

Enfin, le Roi et la Reine retrouvèrent leur enfant. Depuis ce jour, le petit prince jura de ne plus quitter le palais.

Extrait de Contes merveilleux

2 La suite de cette histoire a été effacée. Imagine deux ou trois actions et écris la partie qui manque pour compléter le conte *L'aventure du petit prince*.

- a) Je choisis un indicateur qui introduit cette partie.

- b) J'indique les personnages.

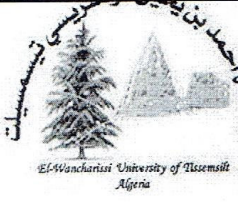

- c) Je dis les événements. L'utilise le passé simple.

- d) J'écris la suite du conte pour compléter l'histoire *L'aventure du petit prince*.
- e) Je lis mon texte à mes camarades.
- f) J'échange mon travail avec celui de mon/ma camarade. A-t-il/elle les mêmes idées que moi ? Qui a écrit la meilleure suite du conte ?

Tu es le petit prince.
Dis ce qui t'est arrivé tout à coup.
Que s'est-il passé ensuite ?

41

Annexes 02 :



Ministre de L'enseignement supérieur et de la
recherche Scientifique

Université Ahmed Ben Yahia El Wancharissi de Tissemsilt

Faculté Des Lettres Et De Langues Étrangères

Département de langue française

**Questionnaire destiné aux
enseignants de FLE au
moyen**

Nous vous remercions pour votre collaboration

Questionnaire destiné aux enseignants de 2 AM

A l'enseignant : nous avons l'honneur de destiner ce questionnaire, nécessaire à l'aboutissement d'un travail de recherche sur «la compréhension écrite au service de la production»

Sexe: *Homme*

Ancienneté: *03 ans*

Formation:

M. G. S. de la didactique du FLE et ingénierie de la formation

1- Comment les élèves trouvent -ils la séance de la compréhension écrite?

Aisée

Moyenne

Difficile

2-Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant?

Oui.

Non

3-Comment évaluez -vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants ?

Résumé du texte

La lecture à haute voix

Autre: *Appréhender le texte dans sa globalité
en étudiant l'image du texte
- Proposer une trame d'exercice*

4- Selon vous,quelles sont les difficultés rencontrées par vous élèves en compréhension de l'écrit ?

Difficultés lexicales

Difficultés morphosyntaxique

Difficultés relatives à la coherance textuelle

5- Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit ?

La méthode traditionnelle

L'approche par compétence

L'approche actionnelle

Autre:.....
.....
.....
.....

6- Selon vous,l'approche par compétence est elle efficace dans une séance de compréhension de lécrit ?

Oui.

Non

7-Quelle stratégie de la lecture utilisez -vous en classe ?

La lecture silencieuse

La lecture magistrale

La lecture individuelle

8-les apprenants rédigent les production écrite:

En classe.

À la maison

9- Selon vous,les activités des production écrite en classe sont -ils suffisantes pour un meilleur apprentissage ?

Oui.

Non

10-les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau de:

La compréhension de la consigne

La nature du thème traité

Autre : La prise de parole reste toujours un point difficile à réaliser pour les élèves. C'est un obstacle qui fait de la séance une opportunité de décodage des apprenants. L'arrivent pas à déchiffrer le sens du texte lu.

11- D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédier vos apprenants ?

Après le compte rendu de la P.E et après l'identification des fautes communes. L'enseignant propose des exercices d'exercice pour mettre en relief le jeu d'apprentissage comme représentations, la séance de l'auto-évaluation et la co-évaluation.

12- L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-t-elle ses écrits ?

Oui.

Non

Autre: /

13- Est ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants d'exprimer par écrit dans les différentes activités?

Oui.

Non

14- Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM ?

Oui.

Non

Autre:

Documts, audio, video
Ex: Dessins animés
Pommes de terre

15-Que proposez-vous pour aider les apprenants à developper leurs activités rédactionnelles?

l'écriture est toujours un système de représentation
graphique, c'est un Code de Communication
Travailleur écrit également dans les autres
séances. Proposez aussi des thèmes et amener
les apprenants à les expliquer sans faire de rédaction
(à l'oral - à la maison).

16-Les supports proposés dans le manuel de la 2am sont-ils adaptés au niveau des apprenants?

Pourquoi?

Non.
A ce stade l'élève est loin de rédiger
un texte imaginaire en l'occurrence
de conte, de fable, de légende.

17- selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut -elle au service de la production écrite?

la compréhension de l'écrit peut servir
l'apprenant au terme de points de langue.
un code qui peut mettre l'élève dans des situations
de décodage.

Questionnaire destiné aux enseignants de 2 AM

A l'enseignant : nous avons l'honneur de destiner ce questionnaire, nécessaire à l'aboutissement d'un travail de recherche sur «la compréhension écrite au service de la production»

Sexe: *Féminin*

Ancienneté: *14 ans*

Formation: *Licence en Traduction*

1- Comment les élèves trouvent -ils la séance de la compréhension écrite?

Aisée

Moyenne

Difficile

2-Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant?

Oui.

Non

3-Comment évaluez -vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants ?

Résumé du texte

La lecture à haute voix

Autre:.....
Répondre aux questions de compréhension
.....
et de ressources langagières
.....

4- Selon vous,quelles sont les difficultés rencontrées par vous élèves en compréhension de l'écrit ?

Difficultés lexicales

Difficultés morphosyntaxique	<input checked="" type="checkbox"/>
Difficultés relatives à la cohérence textuelle	<input checked="" type="checkbox"/>
5- Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit ?	
La méthode traditionnelle	<input checked="" type="checkbox"/>
L'approche par compétence	<input checked="" type="checkbox"/>
L'approche actionnelle	<input checked="" type="checkbox"/>
Autre:.....	
.....	
.....	
.....	
6- Selon vous, l'approche par compétence est elle efficace dans une séance de compréhension de l'écrit ?	
Oui.	<input type="checkbox"/>
Non	<input checked="" type="checkbox"/>
7-Quelle stratégie de la lecture utilisez -vous en classe ?	
La lecture silencieuse	<input checked="" type="checkbox"/>
La lecture magistrale	<input checked="" type="checkbox"/>
La lecture individuelle	<input checked="" type="checkbox"/>
<i>selon le temps, la séance</i>	
8-les apprenants rédigent les production écrite:	
En classe.	<input checked="" type="checkbox"/>
À la maison	<input type="checkbox"/>
9- Selon vous, les activités des production écrite en classe sont -ils suffisantes pour un meilleur apprentissage ?	
Oui.	<input type="checkbox"/>
Non	<input checked="" type="checkbox"/>

10-les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau de:

La compréhension de la consigne

La nature du thème traité

Autre :
.....
.....
.....
.....

11- D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédier vos apprenants ?

.....
..... Par des activités de remédiation
..... et de consolidation
.....
.....

12- L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-elle ses écrits ?

Oui.

Non

Autre:
.....
.....
.....

13- Est ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants d'exprimer par écrit dans les différentes activités?

Oui.

Non

14- Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM ?

Oui.

Non

Autre:.....

.....

.....

15-Que proposez-vous pour aider les apprenants à développer leurs activités rédactionnelles?.....

Il faut lire

.....

.....

.....

16-Les supports proposés dans le manuel de la 2am sont-ils adaptés au niveau des apprenants?

Pourquoi?..... *Non, puisque il s'agit du récit*

meilleures, il y a des cotes plus simples. Aussi, ce qui concerne la légende, elle n'est pas à la portée de nos apprenants.

17- selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut -elle au service de la production écrite?

Si l'élève lit correctement et comprend le texte étudié, à ce temps là, il peut produire facilement.

Questionnaire destiné aux enseignants de 2 AM

A l'enseignant : nous avons l'honneur de destiner ce questionnaire, nécessaire à l'aboutissement d'un travail de recherche sur «la compréhension écrite au service de la production»

Sexe:

Ancienneté:

Formation:

1- Comment les élèves trouvent -ils la séance de la compréhension écrite?

Aisée

Moyene

Difficile

2-Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant?

Oui.

Non

3-Comment évaluez -vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants ?

Résumé du texte

La lecture à haute voix

Autre: *Il faut s'adapter à faire*

de étude de texte

de étude de texte

de étude de texte

de étude de texte

4- Selon vous,quelles sont les difficultés rencontrées par vous élèves en compréhension de l'écrit ?

Difficultés lexicales

Difficultés morphosyntaxique

Difficultés relatives à la coherance textuelle

5- Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit ?

La méthode traditionnelle

L'approche par compétence

L'approche actionnelle

Autre:.....
.....
.....
.....

6- Selon vous,l'approche par compétence est elle efficace dans une séance de compréhension de lécrit ?

Oui.

Non

7-Quelle stratégie de la lecture utilisez -vous en classe ?

La lecture silencieuse

La lecture magistrale

La lecture individuelle

8-les apprenants rédigent les production écrite:

En classe.

À la maison

9- Selon vous,les activités des production écrite en classe sont -ils suffisantes pour un meilleur apprentissage ?

Oui.

Non

10-les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau de:

La compréhension de la consigne

La nature du thème traité

Autre :

les bagages linguistiques

11- D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédier vos apprenants ?

Traiter beaucoup de sujets en classe et à la maison
Aller de sujets simples aux sujets difficiles -

12- L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-elle ses écrits ?

Oui.

Non

Autre :

L'évaluation doit être minutieuse dans le cas où elle touche toutes les séances abordées

13- Est ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants d'exprimer par écrit dans les différentes activités?

Oui.

Non

14- Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM ?

Oui.

Non

Autre: Des images + des photos
- matériel concret + C.D

15-Que proposez-vous pour aider les apprenants à développer leurs activités rédactionnelles?

Nous proposons à nos apprenant
- à lire beaucoup de texte
- Aborder différents thèmes (proposés + actual

16-Les supports proposés dans le manuel de la 2am sont-ils adaptés au niveau des apprenants?

Pourquoi?

Il n'est pas adaptable parce que
le niveau est trop bas.

17- selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut -elle au service de la production écrite?

- Comprendre le thème abordé
- Apprendre le lexique utilisé
- Savoir faire la cohérence de l'écrit

Questionnaire destiné aux enseignants de 2 AM

A l'enseignant : nous avons l'honneur de destiner ce questionnaire, nécessaire à l'aboutissement d'un travail de recherche sur «la compréhension écrite au service de la production»

Sexe: M.

Ancienneté: 12 ans

Formation: Licence.

1- Comment les élèves trouvent -ils la séance de la compréhension écrite?

Aisée

Moyene

Difficile

2-Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant?

Oui.

Non

3-Comment évaluez -vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants ?

Résumé du texte

La lecture à haute voix

Autre: La compréhension de l'écrit est une activité difficile à mener pour un grand nombre d'élèves. Je suis de préférence à la base surtout au niveau du déchiffrage des mots.

4- Selon vous,quelles sont les difficultés rencontrées par vous élèves en compréhension de l'écrit ?

Difficultés lexicales

12-les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau de:

La compréhension de la consigne

La nature du thème traité

Autre :

.....

.....

.....

.....

11- D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédier vos apprenants ?

.....

..... avec des activités de consolidation

.....

.....

12- L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-elle ses écrits ?

Oui.

Non

Autre:

.....

.....

.....

13- Est ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants d'exprimer par écrit dans les différentes activités?

Oui.

Difficultés morphosyntaxique

Difficultés relatives à la coherance textuelle

5- Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit ?

La méthode traditionnelle

L'approche par compétence

L'approche actionnelle

Autre:.....
.....
.....
.....

6- Selon vous,l'approche par compétence est elle efficace dans une séance de compréhension de lécrit ?

Oui.

Non

7-Quelle stratégie de la lecture utilisez -vous en classe ?

La lecture silencieuse

La lecture magistrale

La lecture individuelle

8-les apprenants rédigent les production écrite:

En classe.

À la maison

9- Selon vous,les activités des production écrite en classe sont -ils suffisantes pour un meilleur apprentissage ?

Oui.

Non

Non

14- Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM ?

Oui.

Non

Autre: Certains supports contenus dans le manuel sont
difficiles à mener et à comprendre par un certain
nombre d'élèves

15-Que proposez-vous pour aider les apprenants à développer leurs activités rédactionnelles?

La lecture est le meilleur moyen pour maintenir la langue
afin d'initier les apprenants à rédiger tout ~~en~~ les aidant
à s'auto-corriger pour s'améliorer.

16-Les supports proposés dans le manuel de la 2am sont-ils adaptés au niveau des apprenants?

Pourquoi?

Pour la grande partie oui.
Il reste pour certains supports qui ont été mal choisis et
à l'enseignant d'adapter les supports au niveau réel de
chaque classe en charge.

17- selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut-elle au service de la production écrite?

si cette activité est bien menée avec les élèves en classe,
la production écrite ne posera pas problème pour
les apprenants.

Questionnaire destiné aux enseignants de 2 AM

A l'enseignant : nous avons l'honneur de destiner ce questionnaire, nécessaire à l'aboutissement d'un travail de recherche sur «la compréhension écrite au service de la production»

Sexe: *Homme*

Ancienneté: *04 ans*

Formation:

1- Comment les élèves trouvent -ils la séance de la compréhension écrite?

Aisée

Moyenne

Difficile

2-Le volume horaire réservé à la séance de la compréhension écrite en 2AM par séquence est-il suffisant?

Oui.

Non

3-Comment évaluez -vous la séance de la compréhension de l'écrit chez vos apprenants ?

Résumé du texte

La lecture à haute voix

Autre:.....
On fait le déchiffrage du discours.
.....
.....

4- Selon vous,quelles sont les difficultés rencontrées par vous élèves en compréhension de l'écrit ?

Difficultés lexicales

Difficultés morphosyntaxique

Difficultés relatives à la coherence textuelle

5- Quelle méthode utilisez-vous pour un apprentissage efficace de la compréhension de l'écrit ?

La méthode traditionnelle

L'approche par compétence

L'approche actionnelle

Autre: *Parfois on utilise un mélange entre la traditionnelle et l'approche par compétence selon le niveau de chaque élève*

6- Selon vous, l'approche par compétence est elle efficace dans une séance de compréhension de l'écrit ?

Oui.

Non

si les apprenants se préparent comme il faut à domicile

7-Quelle stratégie de la lecture utilisez -vous en classe ?

La lecture silencieuse

La lecture magistrale

La lecture individuelle

8-les apprenants rédigent les production, écrite:

En classe.

À la maison

9- Selon vous, les activités des production, écrite, en classe sont -ils suffisantes pour un meilleur apprentissage ?

Oui.

Non

mais il faut les consolider par d'autres activités de production à la maison.

12-les difficultés rencontrées par vos élèves lors de la séance de l'écrit résident au niveau de:

La compréhension de la consigne

La nature du thème traité

Autre : *Le manque d'un bagage linguistique riche pour décrire les thèmes choisis*

11- D'après vous, dans le processus de la production de l'écrit en FLE : comment vous remédier vos apprenants ?

Il faut d'abord comprendre pour rédiger et parvenir à l'écrit ou à l'oral. On incite les apprenants à lire pour avoir le bagage linguistique pour passer ensuite au réglage des bases de la langue. Je descends systématiquement de la langue.

12- L'auto-évaluation permet-elle de rendre l'apprenant autonome et améliore-t-elle ses écrits ?

Oui.

Non

Autre : *Si les élèves arrivent à s'auto-évaluer ils s'améliorent en production écrite.*

13- Est ce que vous donnez l'occasion à vos apprenants d'exprimer par écrit dans les différentes activités?

Oui.

Non

14- Utilisez-vous d'autres supports en dehors du manuel scolaire du 2 AM ?

Oui.



Non



Autre:

Les supports proposés dans le manuel scolaire sont destinés aux apprenants, mais on peut travailler sur quelques uns.

15-Que proposez-vous pour aider les apprenants à développer leurs activités rédactionnelles?

On leur propose des autres thèmes.

16- Les supports proposés dans le manuel de la 2am sont-ils adaptés au niveau des apprenants?

Pourquoi?

Oui. Ces supports sont adaptés au niveau des élèves parce qu'ils sont des textes narratifs fictifs qui les accrochent et les attirent.

17- selon vous, comment la compréhension de l'écrit peut-elle au service de la production écrite?

A la compréhension de l'écrit, on traite des thèmes liés à l'intitulé du projet proposé. Donc, on adapte les deux séances.

Annexe 03 :

Un jour le petit prince aller de
la maison avec ses jet. Il est
avec une méchante sorcière. Cette
méchante sorcière donne le gâteau
et le chokola pour manger. Le
petit prince ferma la maison de
la méchante sorcier merveilleux.

le petit prince joua avec les
amis dans l'école. il parle avec
un grand méchant ami, il
brapa son frère? et il pleura
un jour, le meilleur.

Un jour, le petit prince
décider d'aller en d'ailleurs
des paliers, il était une
fois, le petite prince
arrivé avec la reine dans
un pali . . . ?

* Il était une fois, un prince
Vivait avec les parents dans la ~~maison~~
~~Maison~~ Il a un chat et un regard
le petit prince jurait de ne plus
quitter le palais.

